

---

**INHALT**

Vorsellung	4
Funktion	4
Funktionen	4
Hinweise zur Anwendung des Handbuchs	5
Symbole	5
Sicherheitshinweise	5
Funktionen des Steuerungsmoduls	6
Funktionen mit langer Betätigung (3 Sekunden)	6
Funktionen des Fernbedienungs	6
Erstes Einschalten	7
Anwendung während der Fahrt	7
ON-OFF	8
Stand-by	8
Einschalten des Verdampfungssystems	8
Beleuchtung (Option)	8
Menüfunktionen	9
Selbsteinschaltung	9
Selbstausschaltung	10
Automatisches Trocknen	10
Wasserpumpe	11
Einstellungen	11
Uhrzeiteinstellung	12
Datumseingabe	12
Tastenton (akustisches Feedback)	12
Einstellung der Helligkeit im Stand-by	12
Kontrasteinstellung	13
Systeminformationen	13
Verlassen	13
Verlassen	14
Fehlen von Wasser im Gerät (Behälter ohne Wasser)	14
Batteriesparmodus	14
Automatisches Abschalten wegen Nichtbenutzung	14
Ersetzen des Verdampferfilters	15
Überwärmungsschutz	15
Allgemeiner Fehler	15
Am Ende der Sommersaison	16
Zu Beginn der Sommersaison	16
Allgemeine Hinweise	16
Technische Daten	17
Garantie	17
Zertifizierungen und Zulassungen	88-89-90
Wartungsdaten	91

---

**ÍNDICE**

Presentación	18
Función	18
Funciones	18
Indicaciones para el uso del manual	19
Símbolos	19
Indicaciones de seguridad	19
Funciones del módulo de mando	20
Funciones de presión extendida (3 segundos)	20
Funciones del control remoto	20
Primer encendido	21
Utilización con vehículo en movimiento	21
ON-OFF	22
Stand-by	22
Encendido del sistema de evaporación	22
Luz de cortesía (opcional)	22
Funciones del menú	23
Encendido automático	23
Apagado automático	24
Secado automático	24
Bomba del agua	25
Configuraciones	25
Configuración de la hora	26
Configuración de la fecha	26
Tono de las teclas (feedback sonoro)	26
Regulación de la luminosidad en stand-by	26
Configuración del contraste	27
Información de sistema	27
Salida	27
Salida	28
Falta de agua en la unidad (Tanque sin agua)	28
Salva-batería	28
Apagado automático debido a inactividad	28
Sustitución del filtro de evaporación	29
Protección contra el sobrecalentamiento	29
Error genérico	29
Al final de la temporada veraniega	30
Inicio de la temporada veraniega	30
Recomendaciones generales	30
Datos técnicos	31
Garantía	31
Certificados y Homologaciones	88-89-90
Ficha de mantenimiento	92

---

## SOMMAIRE

Présentation	32
Fonction	32
Fonctions	32
Indications pour l'utilisation du mode d'emploi	33
Symboles	33
Informations sur la sécurité	33
Fonction du module de commande	34
Fonctions à pression prolongée (3 secondes)	34
Fonctions de la télécommande	34
Premier allumage	35
Utilisation avec véhicule en mouvement	35
ON-OFF	36
Stand-by	36
Mise en marche du système d'évaporation	36
Lampe de courtoisie (option)	36
Fonctions du menu	37
Mise sous tension automatique	37
Mise hors tension automatique	38
Assèchement automatique	38
Pompe à eau	39
Réglages	39
Réglage de l'heure	40
Réglage de la date	40
Tonalité des touches (retour sonore)	40
Réglage de la luminosité en stand-by	40
Réglage du contraste	41
Informations système	41
Sortie	41
Sortie	42
Manque d'eau dans l'unité (Réservoir sans eau)	42
Protection batterie	42
Extinction automatique pour inactivité	42
Remplacement du filtre évaporateur	43
Protection contre les surchauffes	43
Erreur générique	43
À la fin de la saison d'été	44
Au début de la saison d'été	44
Recommandations générales	44
Caractéristiques techniques	45
Garantie	45
Certificats et Homologations	88-89-90
Fiche d'entretien	93

---

## CONTENTS

Presentation	46
Function	46
Functions	46
How to use the manual	47
Symbols	47
Safety guidelines	47
Control module functions	48
Key prolonged pressure functions (3 seconds)	48
Remote control functions	48
Switching on for the first time	49
Use with a moving vehicle	49
ON-OFF	50
Stand-by	50
Evaporating System Power on	50
Courtesy light (optional)	50
Menu functions	51
Auto Power on	51
Auto power off	52
Automatic drying	52
Water pump	53
Settings	53
Time setting	54
Date setting	54
Key Tone (sound feedback)	54
Brightness setting in standby mode	54
Contrast setting	55
System Information	55
Exit	55
Exit	56
Lack of water in the unit (Tank without water)	56
Battery saving	56
Automatic power off due to inactivity	56
Evaporator filter replacement	57
Overheating protection	57
Generic error	57
At the end of the summer season	58
At the beginning of the summer season	58
General guidelines	58
Technical info	59
Warranty	59
Certificates and Approvals	88-89-90
Maintenance sheet	94

**INDICE**

Presentazione	60
Funzione	60
Funzioni	60
Indicazioni per l'uso del manuale	61
Simbologia	61
Indicazioni di sicurezza	61
Funzioni del modulo di comando	62
Funzioni a pressione prolungata (3 secondi)	62
Funzioni del telecomando	62
Prima accensione	63
Utilizzo con veicolo in movimento	63
ON-OFF	64
Stand-by	64
Accensione sistema evaporante	64
Luce di cortesia (opzionale)	64
Funzioni del menù	65
Auto-accensione	65
Auto-spegnimento	66
Essiccamento automatico	66
Pompa dell'acqua	67
Impostazioni	67
Impostazione dell'orario	68
Impostazione della data	68
Tono dei tasti (feedback sonoro)	68
Impostazione della luminosità in stand-by	68
Impostazione del contrasto	69
Informazioni di sistema	69
Uscita	69
Uscita	70
Mancanza d'acqua nell'unità (Serbatoio senza acqua)	70
Salva batteria	70
Spegnimento automatico per inattività	70
Sostituzione filtro evaporatore	71
Protezione da surriscaldamento	71
Errore generico	71
Alla fine della stagione estiva	72
All'inizio della stagione estiva	72
Raccomandazioni generali	72
Dati tecnici	73
Garanzia	73
Certificati e Omologazioni	88-89-90
Scheda di manutenzione	95

**ÍNDICE**

Apresentação	74
Função	74
Funções	74
Indicações para a utilização do manual	75
Simbologia	75
Indicações de segurança	75
Funções do módulo de comando	76
Funções de pressão prolongada (3 segundos)	76
Funções do telecomando	76
Primeira ligação	77
Utilização com o veículo em movimento	77
ON-OFF	78
Stand-by	78
Acendimento do sistema evaporante	78
Luz de cortesia (opcional)	78
Funções do menu	79
Auto-acendimento	79
Auto-desligamento	80
Secagem automática	80
Bomba de água	81
Configurações	81
Configuração do horário	82
Configuração da data	82
Som das teclas (feedback sonoro)	82
Configuração da luminosidade em stand-by	82
Configuração do contraste	83
Informações de sistema	83
Saída	83
Saída	84
Falta de água na unidade (depósito sem água)	84
Poupa bateria	84
Desligamento automático por inatividade	84
Substituição do filtro evaporador	85
Proteção contra sobreaquecimento	85
Erro genérico	85
No final do verão	86
No início do verão	86
Recomendações gerais	86
Dados técnicos	87
Garantia	87
Certificados e Homologações	88-89-90
Ficha de manutenção	96

## Vorstellung

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes, eines ökologischen Verdunstungs-Klimatisierungssystems, das Ihre Gesundheit und die Umwelt respektiert.

## Funktion

Es wird der körperliche Wärmeaustausch verbessert und das Erhitzen und Schwitzen verhindert (dieses Produkt senkt die Körpertemperatur, nicht die Raumtemperatur), es verändert den Feuchtigkeitsgehalt und deren Dichte im Innenraum und bietet damit ein angenehmes Frischegefühl, statt Kälte.

## Funktionen

- Selbsteinschaltung
- Uhrzeit
- Selbstausschaltung
- Überwärmungsschutz
- DRY-Funktion
- Batteriesparmodus
- Wasserzyklus
- Selbstausschluss der Pumpe bei Wassermangel
- Aktivierung/Deaktivierung des Tastentons
- Display-Helligkeit
- Display-Kontrast
- Systeminformationen
- Batterieanzeige
- Selbstdiagnose
- Anzeige Filteraustausch



## Hinweise zur Anwendung des Handbuchs

**Vor der Inbetriebnahme muss dieses Handbuch aufmerksam gelesen werden. Es muss aufbewahrt werden und im Falle einer Eigentumsübertragung dem nächsten Anwender zusammen mit den Anwendungshinweisen übergeben werden.**

Die hier angegebenen Informationen zum Gerät (Anwenderhandbuch, Anwendung des Geräts, Sicherheitshinweise usw.) wenden sich an den Endbenutzer.

## Symbole



### Warnung

**Angabe vor Gefahren, die auf Strom und/oder Spannung zurückzuführen sind: Das Nicht-Einhalten dieser Angabe kann Schäden an Menschen und Gegenständen verursachen und das Funktionieren des Geräts gefährden.**



### Achtung

**Sicherheitshinweis: Das Nicht-Einhalten dieser Angabe kann Schäden an Menschen und Gegenständen verursachen und das Funktionieren des Geräts gefährden.**



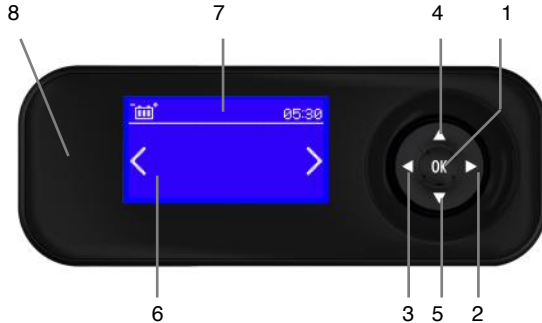
### Anmerkung

**Ergänzende Informationen zur Anwendung des Gerätes.**

## Sicherheitshinweise

- Die Kühlanlage mit Verdunstungssystem nur für die vom Hersteller vorgegebenen Anwendungen benutzen und keine Änderungen am Gerät vornehmen!
- Bei sichtbaren Defekten darf das Gerät nicht in Betrieb gesetzt werden.
- Dieses Gerät enthält keinerlei Teile, deren Wartung, Reparatur oder Installation vom Benutzer ausgeführt werden kann. Wenden Sie sich dazu stets an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Versichern Sie sich bitte, dass am Lufteingang keine brennbaren Gegenstände vorhanden bzw. montiert sind. Der Abstand muss mindestens 1 m betragen.
- Die Einheit darf nicht bei Außentemperaturen unter 5°C angewendet werden.
- Im Brandfall den oberen Deckel der Einheit nicht entfernen, sondern einen zugelassene Feuerlöscher benutzen. Versuchen Sie nicht, das Feuer mit Wasser zu löschen.
- Nie Hände in das Gitter oder in die Lüftungsöffnungen stecken. Keine Gegenstände in die Anlage stecken.
- Vor der Anwendung von automatischen Reinigungsvorrichtungen die Einheit ausschalten.
- Bei Arbeiten (Reinigung, Wartung, usw. ) stets die Stromversorgung abschalten.
- Im Wassertank ausschließlich Trinkwasser benutzen.
- Wenden Sie sich im Fall eines Fahrzeugwechsels wegen der Neuinstallation des Geräts an eine autorisierte Kundendienststelle.

## Funktionen des Steuermoduls

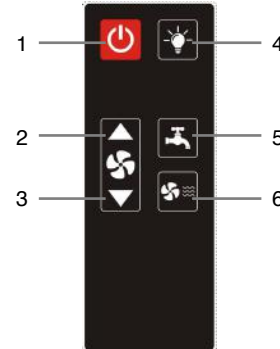


- 1- Schaltet das Verdampfungssystem ein oder aus.
- 2- Wählt das Menü (rechts).
- 3- Wählt das Menü (links).
- 4- Erhöht die Werte der Menüparameter oder die Gebläsedrehzahl.
- 5- Verringert die Werte der Menüparameter oder die Gebläsedrehzahl.
- 6- Display.
- 7- Informationsleiste.
- 8- Infrarot-Empfänger der Fernbedienung

## Funktionen mit langer Betätigung (3 Sekunden)

- 1- On/Off.
- 2- Schaltet die Gerätebeleuchtung ein oder aus.
- 3- Öffnet das Menü der Einstellung der Gerätebeleuchtung.

## Funktionen des Fernbedienungs



- 1- Schaltet das Verdampfungssystem ein oder aus.
- 2- Erhöht die Gebläsedrehzahl.
- 3- Verringert die Gebläsedrehzahl.
- 4- Schaltet die Gerätebeleuchtung ein oder aus.
- 5- Aktiviert oder deaktiviert die Pumpe.
- 6- Aktiviert oder deaktiviert den automatischen Trockenvorgang.

### - HINWEIS

Die Batterien des Fernbedienungs müssen außer der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Werden sie unzureichend angewandt, können sie Brände oder chemische Verbrennungen verursachen. Sie dürfen nicht neu aufgeladen, abmontiert, über 100°C erhitzt oder verbrannt werden. Verbrauchte Batterien müssen sofort entsorgt werden und dürfen nur von gleichartigen Batterien ersetzt werden (CR2025). Wenn sie nicht richtig eingesetzt werden, können die Batterien explodieren. Die verbrauchte Batterien müssen entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden. Sie dürfen nicht verbrannt werden Die batteries in der Fernbedienung können einen kürzeren Zeitraum haben


## Erstes Einschalten

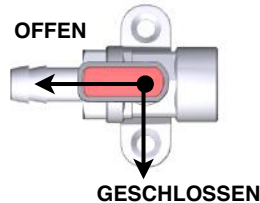


**Achtung:** Wenn der Verdunstungsfilter neu ist, leistet er nur ungefähr 60%, 100% erreicht er erst nach 80 Arbeitsstunden, deshalb empfehlen wir die Einlaufzeit zu berücksichtigen (die Arbeitsstunden werden in der Menüfunktion angegeben).



Die Einheit **NICHT** einschalten, wenn außen Schadstoffe wie Auspuff von Verbrennungsmotoren vorhanden sind, weil diese für Menschen gefährlich werden können.

- Vor Einschalten der Einheit **muss ein Bullauge oder Fenster** mindestens 3 cm. geöffnet werden um einen geeigneten Luftwechsel zur Kontrolle der Feuchtigkeit zu gewährleisten. Ist kein Wind vorhanden, können sie vollständig geöffnet werden.
- Die Wasserpumpe des Fahrzeugs einschalten (kontrollieren, dass im Innern des Tanks Wasser vorhanden ist)
- Überprüfen, ob der Nothahn des Geräts geöffnet ist.
- Das Display einschalten mit der Taste  und diese 3 Sek. drücken
- Die Einheit mit der Taste  einschalten.
- Die gewünschte Lüftung einstellen und die Düsen so drehen, dass man vom Luftstrahl getroffen wird.
- Wir erinnern Sie daran, dass das Wohlbefinden des Körpers beginnt, wenn man nicht mehr schwitzt. Aus diesem Grund ist es extrem wichtig, die o.g. Anweisungen zu befolgen.



## Anwendung während der Fahrt



**Wichtig:** Die Leistung während der Fahrt im Innenraum ist garantiert, während es auf den Fahrplätzen von der Sonneneinstrahlung abhängt, die Ihren Körper trifft.





Die Einheit **NICHT** einschalten, wenn außen Schadstoffe wie Auspuff von Verbrennungsmotoren vorhanden sind, weil diese für Menschen gefährlich werden können.


- Vor Einschalten der Einheit **muss ein Bullauge oder Fenster** mindestens 2 cm. geöffnet werden um einen geeigneten Luftwechsel zur Kontrolle der Feuchtigkeit zu gewährleisten.



Die Fenster des Wohnraums **NICHT** während der Fahrt öffnen. Es könnte für die mitfahrenden Personen gefährlich werden.

- Die Originaldüsen des Fahrzeugs schließen, damit das Eindringen von warmer Luft von außen verhindert wird.
- Die Wasserpumpe des Fahrzeugs einschalten (kontrollieren dass im Innern des Tanks Wasser vorhanden ist).
- Überprüfen, ob der Nothahn des Geräts geöffnet ist.
- Das Display mit der Taste  einschalten und diese 3 Sek. Drücken.
- Die Einheit mit der Taste  einschalten. Die gewünschte Lüftung einstellen und die Düsen so drehen, dass man vom Luftstrahl getroffen wird.
- Wir erinnern Sie daran, dass das Wohlbefinden des Körpers beginnt, wenn man nicht mehr schwitzt. Aus diesem Grund ist es extrem wichtig, die o.g. Anweisungen zu befolgen.

## ON-OFF

Zum Ein- und Ausschalten des Geräts die Taste  3 Sekunden lang betätigen.




**Es wird empfohlen, diese Funktion einzusetzen, um während längerer Zeiträume der Nichtbenutzung des Geräts unerwünschten Verbrauch zu vermeiden.**

## Stand-by

Hauptansicht, in diesem Status bleibt das Gerät in Bereitschaft und wartet auf eine Steuerung.






## Einschalten des Verdampfungssystems

In der Hauptansicht  betätigen, um das Gebläse und die Pumpe einzuschalten.



**Achtung: Der Verdampferfilter erreicht neu ca. 60 % der Leistung und erst nach 80 Betriebsstunden 100 %, daher wird eine Einlaufzeit empfohlen.**



- Betätigen Sie die Tasten  oder , um die gewünschte Belüftung einzustellen (insgesamt 24 Drehzahlen).
- Durch erneutes Betätigen von  wird das Gerät ausgeschaltet und bleibt im Wartezustand.





**Während der ersten 80 Betriebsstunden des Geräts wird eine Leiste eingeblendet, die das Fortschreiten der Einlaufzeit angibt. Nach deren Ende verschwindet die Leiste. Dieser Vorgang wiederholt sich bei jedem Verdampferfilterwechsel.**

## Beleuchtung (Option)

Aus der Hauptansicht (oder im Standby) kann jederzeit die Beleuchtung eingeschaltet werden.



- Indem  3 Sekunden lang betätigt wird, wird die Gerätebeleuchtung ein- oder ausgeschaltet.
- Zum Einstellen der Beleuchtungsstärke 3 Sekunden lang  betätigen und so das entsprechende Menü öffnen.





- Um die Einstellung zu ändern, oder (1-5) betätigen, um zur Hauptansicht zurückzukehren und die Änderungen zu bestätigen, muss nur die Taste oder einige Sekunden lang keine Taste betätigt werden.



**Hinweis:** Ist die Batteriespannung zu niedrig, schaltet sich die Gerätebeleuchtung automatisch aus und kann erst nach Erreichen einer ausreichenden Spannung wieder eingeschaltet werden.

## Menüfunktionen

Die Tasten oder betätigen, um Zugriff auf die verschiedenen Funktionen zu erhalten.

- Selbsteinschaltung
- Selbstausschaltung
- Automatisches Trocknen (Funktion DRY)
- Wasserzyklus
- Einstellungen
- Verlassen

## Selbsteinschaltung

Gestattet das automatische Einschalten des Geräts zu einer bestimmten Uhrzeit.



**Hinweis:** Zum Ausführen dieser Funktion muss sich das Gerät in der Betriebsart "Standby" befinden. Diese Funktion erfolgt, um versehentliche Einschaltungen zu vermeiden, nicht zyklisch.



- oder betätigen, bis **Auto Power On** eingeblendet wird und zum Bestätigen .



- Mit oder auf ON stellen, um die Selbsteinschaltung einzuschalten oder auf OFF, um sie zu deaktivieren und zum Bestätigen betätigen.



- Mit oder die Stunden und Minuten und mit oder den numerischen Wert auswählen und dann zum Bestätigen betätigen.



- Ist diese Funktion aktiviert, wird ein entsprechendes Symbol im Hintergrund eingeblendet.

## Selbstausschaltung

Gestattet das automatische Ausschalten des Geräts zu einer bestimmten Uhrzeit.



**Hinweis:** Zum Ausführen dieser Funktion muss sich das Gerät in der Betriebsart "Standby" befinden. Diese Funktion erfolgt, um versehentliche Ausschaltungen zu vermeiden, nicht zyklisch.



- Mit oder betätigen, bis **Auto Power Off** eingeblendet wird und zum Bestätigen betätigen.



- Mit oder auf ON stellen, um die Selbstausschaltung einzuschalten oder auf OFF, um sie zu deaktivieren und zum Bestätigen betätigen.



- Mit oder die Stunden und Minuten und mit oder den numerischen Wert auswählen und dann zum Bestätigen betätigen.



- Ist diese Funktion aktiviert, wird ein entsprechendes Symbol im Hintergrund eingeblendet.

## Automatisches Trocknen

Diese Funktion gestattet das Entfernen des im Gerätebehälter verbliebenen Wassers und das Trocknen des Verdampferfilters.



**Wichtig:** Sollte das Gerät länger als 4 Tage ausgeschaltet bleiben, das automatische Trocknen einschalten, um beim nächsten Einschalten schlechte Gerüche zu vermeiden.



**Hinweis:** Die Trockenzeit hängt von der im Behälter enthaltenen Wassermenge und den klimatischen Bedingungen ab (etwa drei Stunden).



- Mit oder betätigen, bis **Drying System** eingeblendet wird und zum Bestätigen betätigen.



- Mit oder auf ON stellen, um das Trocknen einzuschalten oder auf OFF, um es zu deaktivieren und zum Bestätigen betätigen.  
- Das Gerät beginnt mit dem Trocknen des im Behälter und im Verdampferfilter vorhandenen Wassers.




- Das Gebläse wird bei Höchstgeschwindigkeit eingeschaltet und verdampft zuerst das Wasser im Behälter und anschließend das im Verdampferfilter.



- Sobald das gesamte Wasser im Behälter verdampft ist, verschwindet das Tropfensymbol. Die Anzeige bleibt in jedem Fall weitere 35 Minuten aktiv.



**Hinweis: Sobald der Trockenvorgang gestartet wurde, kann nur nach Ausschalten durch Betätigen der Taste  zur Hauptansicht zurückgekehrt werden, alle anderen Tasten sind deaktiviert (sowohl die der Fernbedienung als auch die des Geräts).**




## Wasserpumpe

Diese Funktion gestattet die Verwendung des Geräts nur zur Belüftung.






**Achtung: Bei Regen oder übermäßiger Feuchte im Außenbereich die Gerätepumpe abschalten.**



-  oder  betätigen, bis **Cyclically Pump** eingeblendet wird und zum Bestätigen .



- Mit  oder  auf ON stellen, um die Pumpe einzuschalten oder auf OFF, um sie abzuschalten und zum Bestätigen  betätigen.








- Beim Deaktivieren dieser Funktion wird das durchgestrichene Wasserhahnsymbol zusammen mit der Drehzahl eingeblendet.

## Einstellungen

Gestattet das Ändern der Einstellungen der verschiedenen Gerätefunktionen.



-  oder  betätigen, bis **Settings** eingeblendet wird und zum Bestätigen .

Die Tasten  oder  betätigen, um Zugriff auf die verschiedenen Funktionen zu erhalten.

- Uhrzeit
- Datum
- Ton/Lautstärke
- Helligkeit
- Kontrast
- Systeminformationen
- Verlassen

## Uhrzeiteinstellung

Gestattet das Einstellen der Uhrzeit.



- oder betätigen, bis **Setting Clock** eingeblendet wird und zum Bestätigen betätigen.



- Mit oder die Stunden und Minuten und mit oder den numerischen Wert auswählen und dann zum Bestätigen betätigen.

## Datumseingabe

Gestattet das Einstellen des Datums.



- oder betätigen, bis **Setting Date** eingeblendet wird und zum Bestätigen betätigen.



- Mit oder Tag, Monat oder Jahr und mit oder den numerischen Wert auswählen und dann zum Bestätigen betätigen.

## Tastenton (akustisches Feedback)

Gestattet das Aktivieren oder Deaktivieren der Tastentöne.



- oder betätigen, bis **Setting Buzzer** eingeblendet wird und zum Bestätigen betätigen.



- Mit oder ON oder OFF auswählen und zum Bestätigen betätigen.



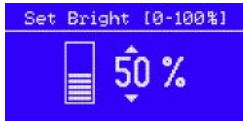
**Wichtig: Im Fall eines Defekts oder Warnhinweises gibt das Gerät in jedem Fall einen akustischen Alarm aus, auch wenn der Ton stummgeschaltet wurde.**

## Einstellung der Helligkeit im Standby

Gestattet das Einstellen der Helligkeit des Displays im Standby.



- oder betätigen, bis **Setting Bright** eingeblendet wird und zum Bestätigen betätigen.



- Mit ▲ oder ▼ den numerischen Wert (%) auswählen und mit **OK** bestätigen.



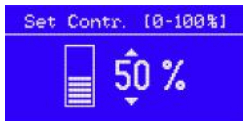
**Wichtig:** Bei jedem Betätigen einer Taste beträgt die Helligkeit des Displays 100 %, während die Helligkeit nach 10 Sekunden ohne Tastenbetätigung auf die unter dieser Funktion (0-100 %) ausgewählte Helligkeit wechselt.

## Kontrasteinstellung

Gestattet das Ändern des Displaykontrasts.



- ◀ oder ▶ betätigen, bis **Setting Contrast** eingeblendet wird und zum Bestätigen **OK**.



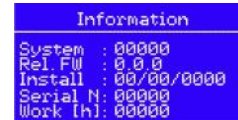
- Mit ▲ oder ▼ den numerischen Wert (%) auswählen und mit **OK** bestätigen.

## Systeminformationen

Gestattet das Einblenden von Systeminformationen.



- ◀ oder ▶ betätigen, bis **System Info** eingeblendet wird und zum Bestätigen **OK**.



Mit dieser Funktion kann der Reihenfolge nach Folgendes eingeblendet werden:

- Name des Modells;
- Softwareversion;
- Installationsdatum;
- Seriennummer;
- Erreichte Betriebsstunden.

## Verlassen

Gestattet das Verlassen der Einstellungen.



- ◀ oder ▶ betätigen, bis **Setting Back** eingeblendet wird und zum Bestätigen **OK**.



**Hinweis:** Durch Betätigen von ▶ ist es möglich, aus jedem Menü zur Hauptansicht zurückzukehren.

## Verlassen

Gestattet die Rückkehr zur Hauptansicht.



- oder betätigen, bis **Exit** eingeblendet wird und zum Bestätigen .



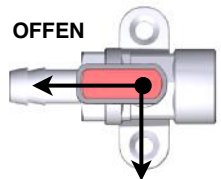
**Hinweis:** Durch Betätigen von ist es möglich, aus jedem Menü zur Hauptansicht zurückzukehren.

## Fehlen von Wasser im Gerät (Behälter ohne Wasser)

Das Gerät kann das Fehlen von Wasser im Behälter feststellen. Wird diese Angabe eingeblendet, die folgenden Anweisungen befolgen, um das Signal zurückzustellen:



- Die Pumpe des Campers einschalten (kontrollieren, ob im Inneren des Camperbehälters Wasser vorhanden ist).



GESCHLOSSEN

- Überprüfen, ob der Nothahn geöffnet ist.
- Das Gerät (im ON-OFF-Modus) mit der Taste aus- und wieder einschalten, um die Schutzvorrichtung zurückzusetzen.



**Wichtig:** Wenden Sie sich, sollte die Anzeige nach dem Reset des Geräts weiterbestehen, an eine autorisierte Kundendienststelle.

## Batteriesparmodus

Das Gerät ist mit einem System ausgestattet, dass es ermöglicht, im Fall niedriger Spannung Schäden an der Betriebsbatterie zu vermeiden.



- Sinkt die Spannung unter ein Sicherheitsniveau, beginnt die Kontrollanzeige zu blinken und das System verringert allmählich die Gebläsedrehzahl, bis das Gebläse automatisch ganz abgeschaltet wird.

## Automatisches Abschalten wegen Nichtbenutzung

Bei jedem Einschalten über die Taste geht das Gerät für eine voreingestellte Zeit von maximal 24 Stunden in Betrieb, nach der es automatisch abgeschaltet wird und so das Eingreifen des Batteriesparmodus vermeidet.



**ACHTUNG**  
**Der Kunde ist der alleinige Verantwortliche für Schäden an Sachen, Personen oder Tieren, die bei hohen Temperaturen (für Personen lebensgefährlich) unbeaufsichtigt im Fahrzeug gelassen werden. Wir erinnern daran, dass es sich bei dem Gerät um ein elektromechanisches Produkt handelt, das als solches Defekten ausgesetzt ist.**

## Ersetzen des Verdampferfilters

Der Verdampferfilter muss ersetzt werden, wenn das Wartungssignal aufleuchtet oder spätestens nach der zweiten Saison seiner Verwendung.



Beim Erscheinen des Wartungssignals den Verdampferfilter ersetzen.



**Zum Ersetzen oder Erwerb des Verdampferfilters wenden Sie sich an einen Händler vor Ort.**

## Überwärmungsschutz

Das Gerät wird im Fall der Überwärmung des Moduls automatisch abgeschaltet.



- Überschreitet die Gerätetemperatur den Sicherheitswert, begibt es sich automatisch in Standby, zeigt das Problem mit dem entsprechenden Symbol an und sendet einen akustischen Warnton aus.
- Der Gerätebetrieb ist wieder möglich, wenn die Temperatur wieder Standardwerte erreicht.

## Allgemeiner Fehler

Das Gerät kann nicht vom Benutzer zu behebbende Fehler oder Defekte erfassen.



- Wenden Sie sich beim Erscheinen dieses Symbols an eine autorisierte Kundendienststelle.



**Besuchen Sie unsere Website, um die nächste autorisierte Kundendienststelle zu finden.**

---

## Am Ende der Sommersaison

- Den Nothahn des Geräts geöffnet lassen und die Originalpumpe des Fahrzeugs ausschalten.
- Das gesamte Wasser aus dem Behälter, dem Boiler und den Hähnen des Fahrzeugs ablassen.
- Den Nothahn schließen und die automatische Trockenfunktion starten, um den Trockenvorgang des Geräts bis zum automatischen Stoppen auszuführen.
- Die Lufteinlässe für den Luftdurchgang hermetisch verschließen.



- Um die Bildung von unangenehmen Gerüchen zu vermeiden, die automatische Trocknung durchführen und **das bakterientötende Mittel bei jedem Saisonanfang ersetzen.**
- Im Tank ausschließlich Trinkwasser benutzen.
- Zur Reinigung des Steuerpaneels keine chemischen Produkte benutzen.
- Am Ende der Sommersaison muss die Einheit für die Wintersaison vorbereitet werden.

---

## Zu Beginn der Sommersaison

- Einmal im Jahr (bei Frühlingsbeginn vor dem Wiedereinschalten des Geräts) die Wartung bei den autorisierten Kundendienststellen ausführen lassen. In besonderen Fällen muss bei starker Staubbelastung unterschiedlicher Art die Wartung im Ermessen der autorisierten Kundendienststelle häufiger erfolgen.

---

## Allgemeine Hinweise



- Keine Sicherungen über 10 Amp. anwenden.
- Die Einheit schaltet bei niedriger Spannung automatisch ab oder für die max. Funktionsdauer, um eine Schädigung der Batterien zu verhindern.



## Technische Daten

Maße:  
Länge 83 cm. / Breite 75 cm. / Höhe 21cm.

Gewicht:  
Kg. 19 leer / Kg. 20,5 volle Belastung.

Stromverbrauch:  
Min. 0,5 Amp. / Max. 5,8 Amp.

Wasserverbrauch:  
Min. 0,5 l/h / Max. 1,5 l/h\*

Arbeitstemperatur:  
Min. 5°C / Max. 50°C Lufttemp.

Fernbedienung:  
Technologie (IR)  
Batterien CR2025

\* **Der Wasserverbrauch könnte sich in Gegenden mit niedriger Feuchtigkeit verdoppeln.**

## Garantie

- Die während der Garantiezeit vorgenommenen Leistungen erhöhen die Garantiedauer nicht.
- In den nicht von der Garantie gedeckten Fällen behält sich die autorisierte Kundendienststelle das Recht vor, dem Kunden die Kosten für Ersatzteile und Reparaturen in Rechnung zu stellen.
- Die Garantie gilt nicht, wenn das Defekt von einer unzumutbaren Anwendung verursacht wurde und/oder das Anwenderhandbuch nicht korrekt angewandt wurde.
- Um Recht auf die Garantie zu haben, muss der Benutzer den Kaufschein, die Rechnung, die Quittung oder ein anderes Originaldokument vorlegen, das den Kauf und das Datum der Installation (an diesem Datum tritt die Garantiezeit in Kraft), und das Modell des erworbenen Gutes bescheinigt.
- Dauer der Garantie, **24 Monate bei privater Anwendung\* und 12 Monate bei professioneller Anwendung\*** (Rechnung mit MWSt.).



### \* ACHTUNG

Dieses Produkt muss einer ersten jährlichen Wartung unterzogen werden, damit die Garantie von 12 auf 24 Monate verlängert werden kann. (private Anwendung).

Die Registrierung der Garantie ist absolut notwendig, um sie von 12 auf 24 Monate zu verlängern (private Anwendung).

Die Anmeldung muss auf der Website vorgenommen werden.

---

## Presentación

Le damos las gracias por haber elegido nuestro producto, un sistema de enfriamiento por evaporación ecológico, el cual respeta su salud y el medio ambiente.

---

## Función

Es la de mejorar el intercambio térmico corporal evitando el sobrecalentamiento y la transpiración (este producto trabaja disminuyendo la temperatura corporal y no la del ambiente) modifica la humedad y su densidad, dentro del habitáculo, para dar una agradable sensación de fresco y no de frío.

---

## Funciones

- Encendido automático
- Hora
- Apagado automático
- Protección contra sobrecalentamiento
- Función DRY
- Salva-batería
- Ciclo de agua
- Exclusión automática de la bomba por falta de agua
- Activador/desactivador de tonos de teclas
- Luminosidad de la pantalla
- Contraste de pantalla
- Información de sistema
- Indicación del cargador de baterías
- Auto-diagnóstico
- Indicación sustitución del filtro



---

## Indicaciones para el uso del manual

**Antes del primer encendido, leer atentamente este manual de uso, guardarlo y en caso de que el producto pase a otro usuario, entregar también las relativas instrucciones.**

La información acerca del aparato indicadas aquí (manual de uso, utilización del aparato, indicaciones de seguridad, etc.) se dirigen al usuario final.

---

## Símbolos



### Advertencia

**Indica peligros relacionados con la corriente o la tensión eléctrica: el incumplimiento de esta indicación puede causar daños a personas o cosas y comprometer el funcionamiento del aparato.**



### Atención

**Indicación de seguridad: el incumplimiento de esta indicación puede causar daños a personas o cosas y comprometer el funcionamiento del aparato.**



### Nota

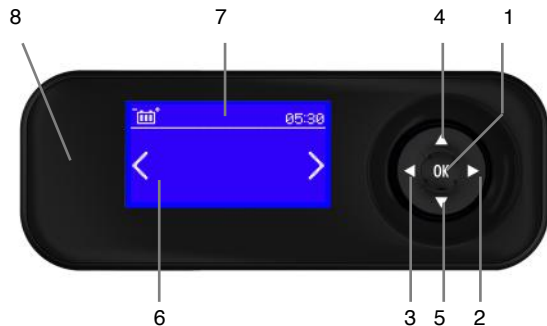
**Información integrantes relativas al uso del aparato.**

---

## Indicaciones de seguridad

- Utilizar el acondicionador por evaporación exclusivamente para el uso previsto por el fabricante y no llevar a cabo modificaciones ni transformaciones en el aparato.
- En caso de defectos visibles, evitar el encendido.
- Este aparato no contiene partes cuyo mantenimiento, reparación o instalación pueda ser efectuada por el usuario. Por cualquiera de estos motivos, dirigirse a un centro autorizado.
- Asegurarse de que en la zona de entrada del aire no haya ningún objeto inflamable. La distancia debe ser de por lo menos 1 metro.
- No utilizar la unidad con temperaturas exteriores inferiores a 5°C.
- En caso de incendio no quitar la tapa superior de la unidad, sino utilizar un extintor autorizado. No intentar apagar el incendio con agua.
- No introducir las manos en la rejilla o en las bocas de aire y no introducir ningún objeto externo en la instalación.
- Apagar la unidad antes de utilizar dispositivos de lavado automático.
- Siempre desconectar la alimentación eléctrica cuando se lleva a cabo algún trabajo (limpieza, mantenimiento, etc.).
- En el depósito usar exclusivamente agua potable.
- En caso de cambio de vehículo, dirigirse a un centro autorizado para la reinstalación de la unidad.

## Funciones del módulo de mando

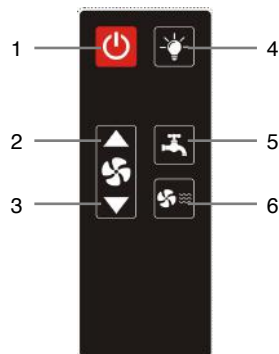


- 1- Enciende o apaga el sistema de evaporación.
- 2- Selecciona el menú (derecha).
- 3- Selecciona el menú (izquierda).
- 4- Incrementa los parámetros del menú o la velocidad de la ventilación.
- 5- Disminuye los parámetros del menú o la velocidad de la ventilación.
- 6- Pantalla.
- 7- Barra de información.
- 8- Receptor infrarrojo del control remoto.

## Funciones de presión extendida (3 segundos)

- 1- On/Off.
- 2- Enciende o apaga la luz de cortesía.
- 3- Abre el menú de regulación de la luz de cortesía.

## Funciones del control remoto



- 1- Enciende y apaga el sistema de evaporación.
- 2- Incrementa la velocidad de ventilación.
- 3- Disminuye la velocidad de ventilación.
- 4- Enciende o apaga la luz de cortesía.
- 5- Activa o desactiva la bomba.
- 6- Activa o desactiva el secado automático.

### - ADVERTENCIA

Guardar las baterías del mando fuera del alcance de los niños. Si no se utilizan de manera adecuada, pueden causar incendios o quemaduras químicas. No recargarlas, desmontarlas, sobrecalentarlas más allá de 100°C, ni quemarlas. Ocuparse inmediatamente de la eliminación de las baterías agotadas. Sustituir las baterías tan sólo por otras del tipo correcto (CR2025).

Las baterías pueden explotar si no se insertan correctamente. Eliminar las baterías agotadas de manera correcta respetando las normativas locales aplicables. No quemarlas.

**Nota:** las baterías suministradas en el mando a distancia pueden tener una duración más corta.



## Primer encendido

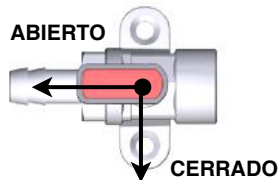


Atención, el filtro evaporador nuevo rinde aproximadamente el 60% y alcanza el 100% sólo tras 80 horas de trabajo, por esto se recomienda llevar a cabo el rodaje (las horas de trabajo se visualizan en la función menú).



**NO encender la unidad si en el exterior hay elementos dañinos como escapes de motores de explosión, porque podría volverse peligroso para la incolumidad de las personas.**

- Antes de encender la unidad es **obligatorio abrir un escotilla o ventana** de al menos 3 cm para crear un correcto recambio de aire para efectuar el control de la humedad, en ausencia de viento pueden abrirse completamente.
- encender la bomba del agua del vehículo (comprobar si dentro del depósito hay agua).
- Activa o desactiva el secado automático.
- Encender el display con el botón  manteniéndolo apretado durante 3 seg.
- Encender la unidad con el botón .
- Configurar la ventilación deseada y regular los orientadores para que el flujo de aire envuelva el cuerpo.
- Recordamos que el bienestar corporal se alcanza cuando el cuerpo ya no suda, por esto es muy importante seguir las indicaciones anteriormente listadas.



## Utilización con vehículo en movimiento



Importante: el rendimiento durante el viaje está garantizado en el habitáculo, mientras en el asiento del conductor depende mucho de la radiación solar al que está sometido el cuerpo.





**NO encender la unidad si en el exterior hay elementos dañinos como escapes de motores de explosión, porque podría volverse peligroso para la incolumidad de las personas.**


- Antes de encender la unidad es **obligatorio abrir la escotilla o ventana** de al menos 2 cm para crear un correcto recambio de aire para efectuar el control de la humedad.



**NO abrir las ventanillas del habitáculo durante el viaje porque pueden volverse peligrosas para la incolumidad de personas u objetos.**

- Cerrar las bocas originales del vehículo para evitar que entre aire caliente del exterior.
- Encender la bomba del agua del vehículo (comprobar si dentro del depósito hay agua).
- Activa o desactiva el secado automático.
- Encender el display con el botón  manteniéndolo apretado durante 3 segundos.
- Encender la unidad con el botón .
- Configurar la ventilación deseada y regular los orientadores para que el flujo de aire envuelva el cuerpo.
- Recordamos que el bienestar corporal se alcanza cuando el cuerpo ya no suda, por esto es muy importante seguir las indicaciones anteriormente listadas.

## ON-OFF

Para encender o apagar la unidad, mantener presionado el botón  durante 3 segundos.




**Se recomienda utilizar esta función para evitar consumos indeseados durante largos períodos de inactividad de la unidad.**

## Stand-by

Pantalla principal, en este estado la unidad queda a la espera de un mando.






## Encendido del sistema de evaporación

Presionar  en la pantalla principal para activar le ventilación y la bomba.



**Atención, un filtro de evaporación nuevo tiene un rendimiento de un 60% y alcanza el 100% sólo después de 80 horas de funcionamiento. Por este motivo se aconseja realizar el rodaje.**



- Presionar los botones  o  para ajustar la ventilación deseada (en total 24 velocidades).
- Presionado otra vez  se apaga, y queda en la función de espera.





**Durante las primeras 80 horas de funcionamiento de la máquina, se visualizará una barra que indicará el avance del rodaje. Con la finalización de este proceso, la barra desaparece. Este proceso se repite con cada cambio del filtro de evaporación.**

## Luz de cortesía (opcional)

Es posible activar la luz de cortesía, siempre, en la pantalla principal (o en stand-by).



- Manteniendo presionado  durante 3 segundos se activa o desactiva la luz de cortesía.
- Para regular el nivel de intensidad de la luz mantener presionado  durante 3 segundos para abrir el menú correspondiente.



- Para modificar el nivel de regulación, presionar ◀ o ▶ (1-5), para volver a la pantalla principal y confirmar las modificaciones basta con presionar la tecla **OK** o evitar de presionar cualquier botón durante algunos segundos.



**Nota: si la tensión de la batería queda demasiado baja, la luz de cortesía se apagará automáticamente y no será posible volver a activarla hasta cuando la tensión no esté reestablecida.**

## Funciones del menú

Seleccionar los botones ◀ o ▶ para acceder a las distintas funciones.

- Encendido automático
- Apagado automático
- Secado automático (función DRY)
- Ciclo del agua
- Configuraciones
- Salida

## Encendido automático

Permite encender automáticamente la unidad a partir de una hora pre-determinada.



**Nota: la unidad debe estar en modo “stand by” para realizar esta función. Esta función no es cíclica, para evitar encendidos indeseados.**



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Auto Power On** y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ configurar en ON para activar el encendido automático, o en OFF para desactivarlo, y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ seleccionar horas o minutos y con ▲ o ▼ el valor numérico, presionar **OK** para confirmar.



- Cuando esta función esté activa, aparecerá un icono específico en el fondo.

## Apagado automático

Permite apagar automáticamente la unidad a partir de un horario predefinido.



**Nota:** la unidad debe estar en modo “stand by” para realizar esta función.

Esta función no es cíclica, para evitar apagados indeseados.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Auto Power Off** y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ configurar en ON para activar el apagado automático, o en OFF para desactivarlo, y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ seleccionar horas o minutos y con ▲ o ▼ el valor numérico, presionar **OK** para confirmar.



- Cuando esta función esté activa, aparecerá un icono específico en el fondo.

## Secado automático

Esta función permite eliminar el agua que se ha quedado en la cuba de la unidad y secar el filtro de evaporación.



**Importante:** si la unidad permanece apagada durante más de 4 días, activar el secado automático para evitar malos olores en el momento del encendido posterior.



**Nota:** el tiempo de secado dependerá de la cantidad de agua presente en la cuba y de las condiciones climáticas (alrededor de 3 horas).



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Drying System** y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ configurar en ON para activar el secado, o en OFF para desactivarlo, y presionar **OK** para confirmar.

- La unidad empieza su proceso de secado del agua presente en la cuba y en el filtro de evaporación.

- La ventilación se activa a la máxima velocidad, evaporando, en primer lugar, en la cuba y posteriormente en el filtro de evaporación.







- Con la evaporación de toda el agua en la cuba, el icono de las gotas desaparece. De todas formas, le indicación permanecerá activa durante 35 minutos.



**Nota:** Una volta activado el secado será posible volver a la pantalla principal sólo interrumpiéndolo con el botón **OK**, todos los demás botones estarán desactivados (tanto control remoto como botones en la unidad).

## Bomba del agua

Esta función permite utilizar la unidad como sola ventilación.



**Atención:** en caso de lluvia o excesiva humedad externa, desactivar la bomba de la unidad.



- Seleccionar **◀** o **▶** hasta que se visualice **Cyclically Pump** y presionar **OK** para confirmar.



- Con **◀** o **▶** configurar en ON para activar la bomba, o en OFF para desactivarla, y presionar **OK** para confirmar.



- Cuando se desactive esta función aparecerá el icono del grifo con las barras, junto con el nivel de velocidad.

## Configuraciones

Permite modificar las configuraciones de las distintas funciones de la unidad.



- Seleccionar **◀** o **▶** hasta que se visualice **Settings** y presionar **OK** para confirmar.

Seleccionar los botones **◀** o **▶** para acceder a las distintas funciones.

- Hora
- Fecha
- Sonido/Volumen
- Luminosidad
- Contraste
- Informaciones de sistema
- Salida

## Configuración de la hora

Permite ajustar el horario.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Setting Clock** y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ seleccionar horas o minutos y con ▲ o ▼ el valor numérico, presionar **OK** para confirmar.

## Configuración de la fecha

Permite configurar la fecha.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Setting Date** y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ seleccionar día, mes o año y con ▲ o ▼ el valor numérico, presionar **OK** para confirmar.

## Tono de las teclas (feedback sonoro)

Permite activar o desactivar el sonido de las teclas.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Setting Buzzer** y presionar **OK** para confirmar.



- Con ◀ o ▶ seleccionar ON u OFF y presionar **OK** para confirmar.



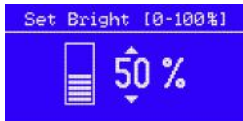
**Importante:** En caso de avería o advertencia, la unidad producirá una alarma auditiva incluso si el tono ha sido desactivado.

## Regulación de la luminosidad en stand-by

Permite regular la luminosidad de la pantalla en stand-by.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Setting Bright** y presionar **OK** para confirmar.



- Con ▲ o ▼ seleccionar el valor numérico (%), presionar **OK** para confirmar.



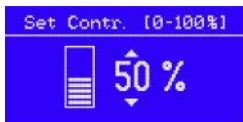
**Importante:** Cada vez que se presiona un botón luminoso de la pantalla el rendimiento llega al 100% mientras que, al transcurrir 10 segundos de inactividad, la luminosidad coincidirá con la configurada en esta función (0-100%).

## Configuración del contraste

Permite modificar el contraste de la pantalla.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Setting Contrast** y presionar **OK** para confirmar.



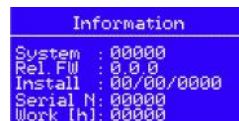
- Con ▲ o ▼ seleccionar el valor numérico (%), y presionar **OK** para confirmar.

## Información de sistema

Permite visualizar la información de sistema.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **System Info** y presionar **OK** para confirmar.



En esta función es posible visualizar, según este orden:

- Nombre del modelo;
- Versión del software;
- Fecha de instalación;
- Número de serie;
- Horas de trabajo acumuladas.

## Salida

Permite salir del área de configuraciones.



- Seleccionar ◀ o ▶ hasta que se visualice **Setting Back** y presionar **OK** para confirmar.



**Nota:** Será posible en cada menú volver a la pantalla principal manteniendo presionado ▶.

## Salida

Permite volver a la pantalla principal.



- Seleccionar o hasta que se visualice **Exit** y presionar para confirmar.



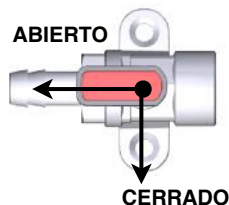
**Nota:** Será posible en cada menú volver a la pantalla principal manteniendo presionado .

## Falta de agua en la unidad (Tanque sin agua)

La unidad puede detectar la falta de agua en el tanque. Cuando se visualice esta indicación, será necesario observar los pasos siguientes para reestablecer la señal:



- Proceder con el encendido de la bomba de la autocaravana (controlar que en el interior del tanque de la autocaravana esté presente el agua).



- Controlar que el grifo de emergencia esté abierto.
- Apagar y volver a encender (en modo ON-OFF) la unidad del botón para reajustar la protección.



**Importante:** Si la indicación debiese persistir después del reajuste de la unidad, dirigirse a un centro autorizado.

## Salva-batería

La unidad cuenta con un sistema que permite evitar daños en la batería de servicio en caso de baja tensión.



- Si el voltaje desciende debajo del nivel de seguridad, el indicador empezará a relampaguear y el sistema disminuirá progresivamente la velocidad hasta el apagado total de forma automática.

## Apagado automático debido a inactividad

Cada vez que se enciende del botón la unidad funcionará durante un tiempo máximo predeterminado de 24 horas, al final del cual se apagará de forma automática, evitando la intervención del salva-batería.



### ATENCIÓN

El cliente debe considerarse solo y único responsable en caso de daños causados a cosas, personas o animales dejados sin vigilancia en el vehículo, en situaciones de elevada temperatura (es muy peligroso para la vida de las personas).

No se olviden de que la unidad es un producto electromecánico y como tal puede estar sujeto a averías.

## Sustitución del filtro de evaporación

El filtro de evaporación debe sustituirse cuando se enciende la señal de mantenimiento o después de un máximo de dos temporadas de utilización.



Si aparece la señal de mantenimiento proceder con la sustitución del filtro de evaporación.



Para la sustitución o la compra del filtro de evaporación dirigirse a un revendedor local.

## Protección contra el sobrecalentamiento

La unidad se desactiva automáticamente en caso de sobrecalentamiento del módulo.



- Si la temperatura de la unidad supera el valor de seguridad, ésta entra automáticamente en stand-by señalizando el problema con el icono correspondiente y emitiendo una señal acústica.
- Será posible utilizar la unidad cuando la temperatura recupere los niveles estándares.

## Error genérico

La unidad puede detectar errores o averías no reparables por el usuario.



- Cuando se visualice este icono dirigirse a un centro autorizado.



Visiten Nuestra Web para identificar al Centro Autorizado más cerca.

---

## Al final de la temporada veraniega

- Mantener abierto el grifo de emergencia de la unidad y apagar la bomba original del vehículo.
- Descargar toda el agua del tanque, del calentador eléctrico y de los grifos del vehículo.
- Cerrar el grifo de emergencia y poner en marcha la función de secado automático para realizar el proceso de secado de la unidad hasta su detención automática.
- Cerrar herméticamente el paso de aire de las boquillas.



- Para evitar la emanación de malos olores del filtro, llevar a cabo el secado automático y **sustituir el antibacteriano al principio de cada estación.**
- En el depósito usar exclusivamente agua potable.
- No usar productos químicos para limpiar el panel de control.
- Al final del verano preparar la unidad para el invierno.

---

## Inicio de la temporada veraniega

- Realizar el mantenimiento una vez al año (inicio de primavera antes de volver a encender la unidad), en los centros autorizados. En casos especiales, con una presencia excesiva de polvos de distinto origen, la frecuencia del mantenimiento varía a discreción del centro autorizado

---

## Recomendaciones generales



- No utilizar fusibles superiores a 10 Amperes.
- La unidad se desactiva automáticamente en caso de bajo voltaje o durante el tiempo máximo de funcionamiento para evitar daños en las baterías.

## Datos técnicos

### Medidas:

Long. 83 cm. / Anch. 75 cm. / Alt. 21cm.

### Peso:

Kg. 19 vacío / Kg. 20,5 carga total.

### Consumo Corriente:

Min. 0,5 Amperes / Máx. 5,8 Amperes

### Consumo Agua:

Min. 0,5 l/h / Máx. 1,5 l/h\*

### Temperatura de trabajo:

Min. 5°C / Max. 50°C temp. aire

### Mando a distancia:

tecnología (IR)

pila CR2025

**\* El consumo de agua en lugares con baja humedad podría ser mayor.**

## Garantía

- La prestación efectuada en garantía no prolonga el periodo de garantía.
- En los casos no cubiertos por la garantía, el centro autorizado se reserva el derecho a adeudar al cliente los gastos relativos a su sustitución o reparación.
- La garantía no es válida si el defecto ha sido provocado por un uso no conforme y/o no se han seguido las recomendaciones contenidas en el manual de uso.
- Para poder gozar de la garantía, el consumidor debe presentar el ticket, el recibo / factura u otro documento original, que certifique la compra y la fecha de instalación (fecha a partir de la cual empieza el periodo de garantía), además de tipo de bien comprado.
- Duración de la garantía, **24 meses para uso privado\*** y **12 meses para uso profesional\*** (Factura con nº de identificación a efectos del IVA.).



### \* ATENCIÓN

Este producto está sujeto al primer mantenimiento anual para ampliar la garantía de 12 a 24 meses. (uso privado).

El registro de la garantía es obligatoria para ampliarla de 12 a 24 meses (uso privado).

La inscripción debe hacerse en el sitio web.

---

## Présentation

Nous vous remercions pour avoir choisi notre produit, un système de climatisation par évaporation écologique respectueux de votre santé et de votre environnement.

---

## Fonction

Il vise à améliorer l'échange thermique corporel en évitant un réchauffement excessif et la transpiration (ce produit travaille en faisant baisser la température corporelle et pas celle de l'ambiance), il modifie l'humidité et sa densité à l'intérieur de l'habitacle, pour apporter une agréable sensation de frais mais pas de froid.

---

## Fonctions

- Mise sous tension automatique
- Heure
- Mise hors tension automatique
- Protection contre les surchauffes
- Fonction DRY
- Protection batterie
- Cycle eau
- Auto-exclusion de la pompe pour manque d'eau
- Activation/désactivation de la tonalité des touches
- Luminosité de l'écran
- Contraste de l'écran
- Informations système
- Indication de la charge de la batterie
- Autodiagnostic
- Indication du remplacement du filtre





---

## Indications pour l'utilisation du mode d'emploi

**Avant de procéder à la mise en fonction, lire attentivement ce mode d'emploi, le conserver et au cas où le produit serait cédé à un autre utilisateur, lui remettre aussi les instructions.**

Ces informations sur l'appareil (mode d'emploi, utilisation de l'appareil, indications de sécurité, etc.) s'adressent à l'utilisateur final.

---

## Symboles



**Avertissement**  
indique des dangers reconductibles au courant ou à la tension électrique : le non respect de cette indication peut causer des dommages aux personnes ou aux choses et compromettre le fonctionnement de l'appareil.



**Attention**  
Indication de sécurité : le non respect de cette indication peut causer des dommages aux personnes ou aux choses et compromettre le fonctionnement de l'appareil.



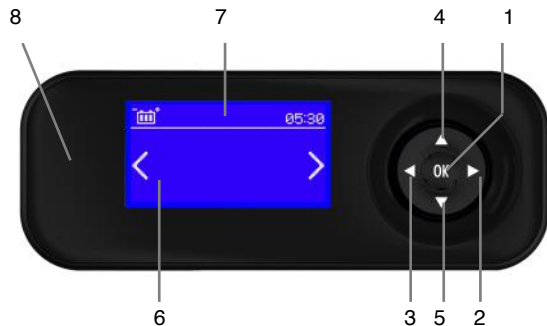
**Remarque**  
Informations complémentaires relatives à l'utilisation de l'appareil.

---

## Informations sur la sécurité

- Utiliser le climatiseur par évaporation exclusivement pour l'usage prévu par le fabricant et ne pas modifier ni transformer l'appareil !
- En cas de défauts visibles, éviter de mettre l'appareil en fonction.
- Cet appareil ne contient pas de composants dont l'entretien, la réparation ou l'installation peut être effectué(e) par l'utilisateur. S'adresser pour cela à un centre agréé.
- S'assurer que dans la zone d'entrée de l'air, il n'y a pas d'objets inflammables. La distance doit être de 1 mètre au moins.
- Ne pas utiliser l'unité avec des températures extérieures inférieures à 5°C.
- En cas d'incendie ne pas enlever le couvercle supérieur de l'unité, mais utiliser plutôt un extincteur homologué. Ne pas tenter d'éteindre l'incendie avec de l'eau.
- Ne pas insérer les mains dans la grille ou dans les bouches d'aération et ne pas introduire des objets extérieurs dans l'installation.
- Éteindre l'unité avant d'utiliser les dispositifs de lavage automatique.
- Débrancher toujours l'alimentation électrique avant d'exécuter des travaux (nettoyage, entretien, etc.).
- Dans le réservoir, utiliser exclusivement de l'eau potable.
- En cas de changement de véhicule, s'adresser à un centre agréé pour la réinstallation de l'unité.

## Fonction du module de commande

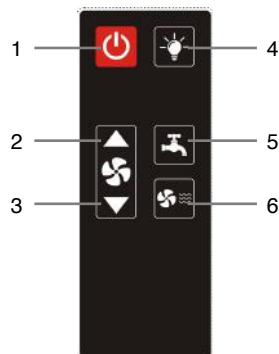


- 1- Allume ou éteint le système d'évaporation.
- 2- Sélectionne le menu (droite).
- 3- Sélectionne le menu (gauche).
- 4- Incrémente les paramètres du menu ou la vitesse de ventilation.
- 5- Décrémente les paramètres du menu ou la vitesse de ventilation.
- 6- Écran.
- 7- Barre d'informations.
- 8- Récepteur à infrarouge de la télécommande.

## Fonctions à pression prolongée (3 secondes)

- 1- On/Off.
- 2- Allume ou éteint la lampe de courtoisie.
- 3- Ouvre le menu de réglage de la lampe de courtoisie.

## Fonctions de la télécommande



- 1- Allume ou éteint le système d'évaporation.
- 2- Augmente la vitesse de ventilation.
- 3- Diminue la vitesse de ventilation.
- 4- Allume ou éteint l'éclairage de courtoisie.
- 5- Active ou désactive la pompe.
- 6- Active ou désactive l'assèchement automatique.

### - AVERTISSEMENT

Conserver les batteries de télécommande hors de la portée des enfants. Si elles ne sont pas utilisées convenablement, elles peuvent provoquer des incendies ou des ustions chimiques. Ne pas les recharger, ni les démonter, ni les surchauffer au-delà de 100°C, ni les brûler. Procéder immédiatement à l'élimination des batteries épuisées. Remplacer les batteries uniquement par d'autres batteries de la même typologie (CR2025).

Les batteries peuvent exploser si elles ne sont pas correctement insérées. Éliminer les batteries épuisées correctement dans le respect des réglementations locales applicables. Ne pas les brûler.

Les batteries de la télécommande fournies peuvent avoir une durée plus courte



## Premier allumage

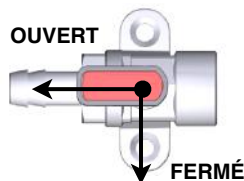


Attention le filtre évaporateur quand il est neuf a un rendement d'environ 60% et atteint 100% seulement après 80 heures de travail, c'est pourquoi il est recommandé d'exécuter le rodage (les heures de travail s'affichent dans la fonction menu).



**NE PAS** allumer l'unité si des éléments nuisibles comme des gaz d'échappement de moteurs à explosion sont présents parce qu'ils peuvent devenir dangereux pour l'intégrité des personnes.

- Avant d'allumer l'unité il est **obligatoire d'ouvrir un hublot ou une fenêtre** de 3 cm au moins afin de créer un rechange de l'air correct pour exécuter le contrôle de l'humidité, en absence de vent on peut les ouvrir complètement.
- Allumer la pompe de l'eau du véhicule (contrôler que l'eau est présente à l'intérieur du réservoir).
- Vérifier que le robinet de secours de l'unité est ouvert.
- Allumer l'écran en appuyant sur la touche  et en la maintenant enfoncée pendant 3 sec.
- Allumer l'unité en appuyant sur la touche .
- Configurer la ventilation souhaitée et régler les bouches de façon à être enveloppés par le flux de l'air.
- Nous rappelons que le bien-être du corps s'atteint quand le corps arrête de suer ; c'est pourquoi il est important de suivre les indications préalablement énoncées.



## Utilisation avec véhicule en mouvement



Important: le rendement en voyage est garanti dans l'habitacle, alors qu'au niveau des postes de conduite cela dépend beaucoup du rayonnement solaire qui arrivent sur votre corps.





**NE PAS** allumer l'unité si des éléments nuisibles comme des gaz d'échappement de moteurs à explosion sont présents parce qu'ils peuvent devenir dangereux pour l'intégrité des personnes.


- Avant d'allumer l'unité il est **obligatoire d'ouvrir un hublot ou une fenêtre du poste de conduite** de 2 cm au moins afin de créer un rechange de l'air correct pour exécuter le contrôle de l'humidité.



**NE PAS** ouvrir les fenêtres de l'habitacle en voyage parce qu'elles peuvent devenir dangereuses pour l'intégrité des personnes et des choses.

- Fermer les bouches originales du véhicule pour éviter l'entrée d'air chaud de l'extérieur.
- Allumer la pompe de l'eau du véhicule (contrôler la présence de l'eau à l'intérieur du réservoir).
- Vérifier que le robinet de secours de l'unité est ouvert.
- Allumer l'écran en appuyant sur  et maintenir appuyée cette touche pendant 3 secondes.
- Allumer l'unité en appuyant sur la touche .
- Configurer la ventilation souhaitée et régler les bouches de façon à être enveloppés par le flux de l'air.
- Nous rappelons que le bien-être du corps s'atteint quand le corps arrête de suer ; c'est pourquoi il est important de suivre les indications préalablement énoncées.

## ON-OFF

Pour mettre l'unité sous ou hors tension, presser et maintenir la touche  pendant 3 secondes.




**Il est conseillé d'utiliser cette fonction pour éviter les consommations inutiles pendant les périodes d'inactivité prolongée de l'unité.**

## Stand-by

Page principale, dans cet état l'unité reste en attente d'une commande.



## Mise en marche du système d'évaporation

Appuyer sur  en page principale pour activer la ventilation et la pompe.



**Attention : le filtre évaporateur neuf a un rendement de 60% et n'atteint 100% qu'au bout de 80 heures de fonctionnement ; il est donc recommandé de procéder à son rodage.**



- Presser les touches  ou  pour programmer la ventilation souhaitée (24 vitesses au total).
- En appuyant à nouveau sur  il s'éteint et reste en attente.





**Au cours des 80 premières heures de fonctionnement de l'appareil, une barre s'affiche et indique l'avancée du rodage. Le rodage terminé, la barre disparaît. Cette procédure se répète à chaque changement du filtre évaporateur.**

## Lampe de courtoisie (option)

La lampe de courtoisie peut être activée à tout moment en page principale (ou mise en standby).



- La pression et le maintien de  pendant 3 secondes active ou désactive la lampe de courtoisie.
- Pour régler le niveau d'intensité de la lampe, presser et maintenir , pendant 3 secondes ; le menu s'ouvre.



- Pour modifier le niveau de réglage, appuyer sur ◀ ou sur ▶ (1-5), pour revenir à la page principale et confirmer les modifications, il suffit de presser la touche **OK** ou de ne presser aucune touche pendant quelques secondes.



**Remarque : si la tension de la batterie est trop faible, la lampe de courtoisie s'éteint automatiquement et ne pourra être réactivée que lorsque la tension sera suffisante.**

## Fonctions du menu

Sélectionner les touches ◀ ou ▶ pour accéder aux différentes fonctions.

- Mise sous tension automatique
- Mise hors tension automatique
- Assèchement automatique (fonction DRY)
- Cycle eau
- Réglages
- Sortie

## Mise sous tension automatique

Permet d'allumer automatiquement l'unité à une heure prédéfinie.



**Remarque : l'unité doit être en mode Standby pour exécuter cette fonction. Afin d'éviter des mises sous tensions intempestives, cette fonction n'est pas cyclique.**



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Auto Power On** et presser **OK** pour confirmer.



- Avec ◀ ou ▶ régler sur ON pour activer la mise sous tension automatique ou sur OFF pour la désactiver et presser **OK** pour confirmer.



- Sélectionner avec ◀ ou ▶ les heures ou les minutes et avec ▲ ou ▼ la valeur numérique, presser **OK** pour confirmer.



- Quand cette fonction est active, l'icône correspondante est affichée en arrière-plan.

## Mise hors tension automatique

Permet d'éteindre automatiquement l'unité à une heure prédéfinie.



**Remarque : l'unité doit être en mode Standby pour exécuter cette fonction.**  
Afin d'éviter des mises hors tensions intempestives, cette fonction n'est pas cyclique.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Auto Power Off** et presser **OK** pour confirmer.



- Avec ◀ ou ▶ régler sur ON pour activer la mise hors tension automatique ou sur OFF pour la désactiver et presser **OK** pour confirmer.



- Sélectionner avec ◀ ou ▶ les heures ou les minutes et avec ▲ ou ▼ la valeur numérique, presser **OK** pour confirmer.



- Quand cette fonction est active, l'icône correspondante est affichée en arrière-plan.

## Assèchement automatique

Cette fonction permet d'éliminer l'eau restée dans le bac de l'unité et de sécher le filtre évaporateur.



**Important : si l'unité reste à l'arrêt pendant plus de 4 jours, activer l'assèchement automatique afin d'éviter les mauvaises odeurs à la mise sous tension suivante.**



**Remarque : le temps d'assèchement dépend de la quantité d'eau contenue dans le bac et des conditions climatiques (environ trois heures).**



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Drying System** et presser **OK** pour confirmer.

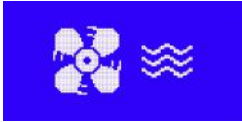


- Avec ◀ ou ▶ régler sur ON pour activer l'assèchement automatique ou sur OFF pour le désactiver et presser **OK** pour confirmer.

- L'unité commence la procédure d'élimination de l'eau du bac et du filtre évaporateur.



- La ventilation s'active à la vitesse maximale en faisant évaporer d'abord l'eau du bac, puis celle du filtre évaporateur.



- Une fois que toute l'eau du bac s'est évaporée, l'icône des gouttes disparaît. L'indication reste toutefois active encore 35 minutes.



**Remarque :** Après avoir activé l'assèchement, il sera impossible de revenir à la page principale sans l'éteindre par la touche **OK**, toutes les autres touches sont désactivées (de la télécommande et de l'unité).

## Pompe à eau

Cette fonction permet d'utiliser l'unité uniquement en ventilation.



**Attention :** en cas de pluie ou d'humidité extérieure excessive, désactiver la pompe de l'unité.



- Sélectionner **◀** ou **▶** jusqu'à ce que s'affiche **Cyclically Pump** et presser **OK** pour confirmer.



- Avec **◀** ou **▶** régler sur **ON** pour activer la pompe ou sur **OFF** pour la désactiver et presser **OK** pour confirmer.



- En désactivant cette fonction, l'icône du robinet barrée avec le niveau de vitesse s'affiche.

## Réglages

Permet de modifier de réglage des différentes fonctions de l'unité.



- Sélectionner **◀** ou **▶** jusqu'à ce que s'affiche **Settings** et presser **OK** pour confirmer.

Sélectionner les touches **◀** ou **▶** pour accéder aux différentes fonctions.

- Heure
- Date
- Son/Volume
- Luminosité
- Contraste
- Informations système
- Sortie

## Réglage de l'heure

Permet de programmer l'heure.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Setting Clock** et presser **OK** pour confirmer.



- Sélectionner avec ◀ ou ▶ les heures ou les minutes et avec ▲ ou ▼ la valeur numérique, presser **OK** pour confirmer.

## Réglage de la date

Permet de programmer la date.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Setting Date** et presser **OK** pour confirmer.



- Sélectionner avec ◀ ou ▶ le jour, le mois et l'année et avec ▲ ou ▼ la valeur numérique, presser **OK** pour confirmer.

## Tonalité des touches (retour sonore)

Permet d'activer ou de désactiver la tonalité des touches.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Setting Buzzer** et presser **OK** pour confirmer.



- Sélectionner avec ◀ ou ▶ ON ou OFF et presser **OK** pour confirmer.



**Important : En cas de panne ou de mise en garde, l'unité émet en tout cas une alarme sonore, même si la tonalité a été désactivée.**

## Réglage de la luminosité en stand-by

Permet de régler la luminosité de l'écran en standby.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Setting Bright** et presser **OK** pour confirmer.



Set Bright [0-100%]



- Sélectionner avec ▲ ou ▼ la valeur numérique (%), presser OK pour confirmer.



**Important :** À chaque pression d'une touche, la luminosité de l'écran est à 100 %, alors qu'après 10 secondes d'inactivité la luminosité sera celle qui a été définie dans cette fonction (0-100 %).

## Réglage du contraste

Permet de modifier le contraste de l'écran.

5.5-Setting Contr.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Setting Contrast** et presser OK pour confirmer.

Set Contr. [0-100%]



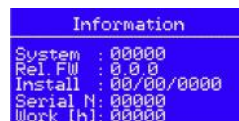
- Sélectionner avec ▲ ou ▼ la valeur numérique (%), et presser OK pour confirmer.

## Informations système

Permet d'afficher les informations système.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **System Info** et presser OK pour confirmer.



A l'intérieur de la fonction, sont indiqués, dans l'ordre suivant :

- Nom du modèle ;
- Version du logiciel ;
- Date d'installation ;
- Numéro de série ;
- Heures de travail cumulées.

## Sortie

Permet de quitter les réglages.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Setting Back** et presser OK pour confirmer.



**Remarque :** Dans chaque menu, il est possible de revenir à la page principale en appuyant sur ▶.

## Sortie

Permet de revenir à la page principale.



- Sélectionner ◀ ou ▶ jusqu'à ce que s'affiche **Exit** et presser **OK** pour confirmer.



**Remarque : Dans chaque menu, il est possible de revenir à la page principale en appuyant sur ▶.**

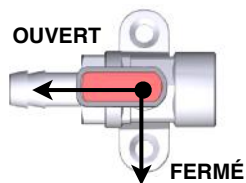
## Manque d'eau dans l'unité (Réservoir sans eau)

L'unité détecte le manque d'eau dans le réservoir.

Lorsque cette indication s'affiche, suivre les procédures ci-après pour réinitialiser le signal :



- Procéder en allumant la pompe du camping car (contrôler que le réservoir du camping car contient de l'eau).



- Vérifier que le robinet de secours est ouvert.
- Éteindre et rallumer (mode ON-OFF) l'unité avec la touche **OK** pour réinitialiser la protection.




**Important : Si l'indication persiste après la réinitialisation de l'unité, s'adresser à un centre agréé.**

## Protection batterie

L'unité est pourvue d'un système qui permet d'éviter d'endommager la batterie de service en cas de basse tension.



- Si la tension descend sous le niveau de sécurité, le témoin  se met à clignoter et le système réduit progressivement la vitesse de ventilation jusqu'à l'arrêt total en mode automatique.

## Extinction automatique pour inactivité

A chaque mise sous tension par la touche **OK**, l'unité fonctionne sur une durée maximale prédéfinie de 24 heures, puis s'éteint de façon automatique, en évitant le déclenchement de la protection de la batterie.



### ATTENTION

**Le client est le seul et unique responsable en cas de dommages à des biens, personnes ou animaux laissés sans surveillance à l'intérieur du véhicule, dans des situations de haute température (très dangereux pour la vie des personnes).**

**Il est rappelé que l'unité est un produit électromécanique et, en tant que tel, est exposé aux pannes.**

## Remplacement du filtre évaporateur

Le filtre évaporateur doit être remplacé lorsque s'allume le signal d'entretien ou après maximum deux saisons d'utilisation.



À l'apparition du signal d'entretien, procéder au remplacement du filtre évaporateur.



Pour le remplacement ou l'achat du filtre évaporateur, s'adresser à un revendeur local.

## Protection contre les surchauffes

L'unité se désactive automatiquement en cas de surchauffe du module.



- Si la température de l'unité dépasse la valeur de sécurité, l'unité se met automatiquement en standby en signalant le problème par l'icône prévue et en émettant un signal sonore.
- L'unité pourra être réutilisée une fois que la température sera revenue aux valeurs normales.

## Erreur générique

L'unité détecte des erreurs ou des pannes que l'utilisateur ne peut résoudre.



- À l'apparition de cette icône, s'adresser à un centre agréé.



Veillez consulter notre site pour trouver le centre agréé le plus proche.

---

## À la fin de la saison d'été

- Laisser ouvert le robinet de secours de l'unité et arrêter la pompe d'origine du véhicule.
- Vidanger toute l'eau du réservoir, du chauffe-eau et des robinets du véhicule.
- Fermer le robinet de secours et activer la fonction d'assèchement automatique pour exécuter la procédure d'assèchement de l'unité, jusqu'à son arrêt en automatique.
- Fermer hermétiquement le passage d'air par les bouches.



- Pour éviter le dégagement de mauvaises odeurs du filtre, exécuter le séchage automatique et **remplacer le filtre antibactérien au début de chaque saison.**
- Dans le réservoir utiliser uniquement de l'eau potable.
- Ne pas utiliser des produits chimiques pour nettoyer le panneau de contrôle.
- À la fin de la saison d'été préparer l'unité pour la saison d'hiver.

---

## Au début de la saison d'été

- Procéder à l'entretien une fois par an (au début du printemps, avant de remettre en marche l'unité), dans les centres agréés. Dans certains cas de présence excessive de poussière, de quelque nature que ce soit, les entretiens devront être effectués à une fréquence à l'appréciation du centre agréé.

---

## Recommandations générales



- Ne pas utiliser des fusibles supérieurs à 10 Amp.
- L'unité se désactive automatiquement en cas de faible voltage ou de temps maximum de fonctionnement pour empêcher d'endommager les batteries.

## Caractéristiques techniques

Dimensions:

Long. 83 cm. / Larg. 75 cm. / Haut. 21cm.

Poids:

Kg. 19 à vide / Kg. 20,5 pleine charge.

Consommation courant:

Min. 0,5 Amp. / Max. 5,8 Amp.

Consommation eau:

Min. 0,5 l/h. / Max. 1,5 l/h\*

Température de travail:

Min. 5°C / Max. 50°C temp. air

Télécommande:

technologie (IR)  
batteries CR2025

\* **La consommation de l'eau dans des lieux à faible humidité pourrait doubler.**

## Garantie

- La prestation exécutée sous garantie ne prolonge pas la période de garantie.
- Dans les cas non couverts par la garantie, le centre agréé se réserve le droit de répercuter au client les frais de remplacement ou de réparation.
- La garantie n'est pas valable si le défaut a été provoqué par une utilisation non conforme et/ou si les prescriptions du mode d'emploi n'ont pas été respectées.
- Pour pouvoir bénéficier de la garantie, le consommateur doit présenter le ticket de caisse, le récépissé/la facture ou autre document original, attestant l'achat et la date d'installation (date à partir de laquelle la période de garantie prend effet), ainsi que la typologie du bien acheté.
- Durée de la garantie, **24 mois pour usage privé\*** et **12 mois pour utilisation professionnelle\*** (Facture avec code TVA.).



\* ATTENTION !

Ce produit est assujéti au premier entretien annuel pour étendre la garantie de 12 à 24 mois. (usage privé).

L'enregistrement de la garantie est obligatoire pour l'étendre de 12 à 24 mois (usage privé).

L'enregistrement doit être fait sur le site.

---

## Presentation

Thank you for choosing to buy our ecological condensative conditioning system, which respects both your health and the environment.

---

## Function

The function is to improve the body's heat exchanges, preventing overheating and perspiration (this appliance works to lower the body's temperature instead of that of the environment), modifying humidity and density inside the vehicle to provide a pleasant cool and not cold feeling.

---

## Functions

- Auto-Power on
- Time
- Auto-power off
- Overheating protection
- DRY function
- Battery saving
- Water cycle
- Pump self-exclusion due to lack of water
- Key tone activation/deactivation
- Display brightness
- Display contrast
- System information
- Battery charge indication
- Self-diagnosis
- Filter replacement indication



---

## How to use the manual

**Before starting the appliance, read this manual with care, keep it in a safe place and if the appliance is passed on to another user, please remember that these instructions must accompany it.**

The appliance information provided here (user's manual, how to use the appliance, safety instructions, etc.), are intended for the end user.

---

## Symbols



### Warning

**This indicates dangers that can be traced back to current or voltage: failure to abide by the instructions may cause damage to people of property and also compromise appliance operation.**



### Warning

**This shows hazards that can be traced back to electrical current or voltage; failure to abide by this instruction could lead to damage to people or property as well as adversely affecting the operation of the appliance.**



### Note

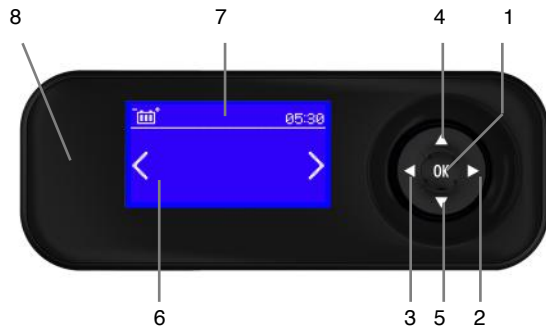
**Additional information about appliance use.**

---

## Safety guidelines

- Only use the evaporative conditioner for its intended purpose and do not make any changes or alterations to the appliance!
- Do not use the appliance if you note any visible defects.
- This equipment does not contain parts whose maintenance, repair, installation can be carried out by the user. For any of these operations contact an authorized service centre.
- Make sure that no flammable items are left or fitted in the area of the air inlet. The minimum distance for such items is 1m.
- Never use the unit when outside temperatures are below 5°C.
- In case of fire, do not remove the top cover of the unit; use an approved extinguisher. Do not attempt to extinguish fires using water..
- Never insert hands into the grille or vents and never place external items inside the system.
- Always switch off the unit before using automatic washing devices.
- Always disconnect the electricity supply when carrying out cleaning or servicing operations, etc.
- Fill the tank with drinking water only.
- In the event of vehicle change, contact an authorized service centre for the reinstallation of the unit.

## Control module functions

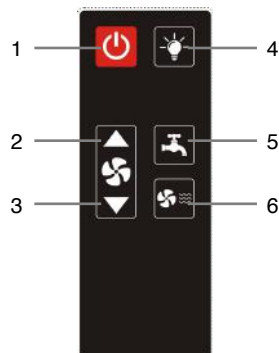


- 1- Evaporator system power on or off.
- 2- Menu selection (right).
- 3- Menu selection (left).
- 4- Menu parameters or fan speed increase.
- 5- Menu parameters or fan speed decrease.
- 6- Display.
- 7- Information bar.
- 8- Infrared remote control receiver.

## Key prolonged pressure functions (3 seconds)

- 1- On/Off.
- 2- Courtesy light power on/off.
- 3- Courtesy light adjustment menu.

## Remote control functions



- 1- Evaporator system power on/off.
- 2- Fan speed increase.
- 3- Fan speed decrease.
- 4- Courtesy light power on/off.
- 5- Pump activation/deactivation.
- 6- Automatic drying activation or deactivation.

### - WARNING

Keep remote control batteries out of reach of children. If not used properly, they can cause fire or chemical burns. These batteries must not be charged, disassembled, overheated to over 100°C or burned. Dispose of used batteries immediately. Batteries can only be replaced with others of the correct type (CR2025).

If not correctly inserted, batteries can explode. Dispose of used batteries correctly and in compliance with applicable local laws. Never burn batteries.

The provided remote control batteries may have a short duration



## Switching on for the first time

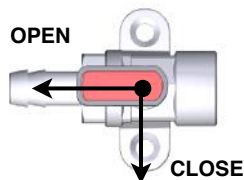


Important: a new evaporator filter will perform to about 60% and only reach 100% after 80 hours of work and therefore, we recommend carrying out the running in phase (the working hours can be viewed from the menu function).



**NEVER** switch on the unit if there are any harmful elements outside, such as exhaust fumes from combustion engines, as this may cause harm to people.

- Before switching on the unit, it is **obligatory to open a porthole or window** by at least 3 cm, to create the proper exchange of air and to check humidity; windows can be opened fully if there is no wind.
- Switch on the vehicle's water pump (make sure that there is water inside the tank).
  - Make sure that the emergency tap is open.
  - Switch on the display from the **OK** key (hold down for 3 sec.).
  - Switch on the unit from the **OK**.
- Set the required ventilation and adjust the direction outlets to surround yourself with air flow.
- We should remind you that the body feels well when it stops perspiring and therefore, that it is very important to follow the instructions listed above.



## Use with a moving vehicle



Important: performance while travelling is guaranteed in the cell, while for the driving area, it depends on the amount of sun's rays that reach your body.



**NEVER** switch on the unit if harmful elements such as exhaust gases from combustion engines are present outside as they may endanger the health of people on board.

- Before switching on the unit, it is **obligatory to open a porthole or window** in the driving area by at least 2 cm to create a suitable exchange of air to control the humidity.




**DO NOT** open the cell windows while travelling as this may endanger people or property.

- Close the original vents in the vehicle to prevent hot air from entering from outside.
- Switch on the vehicle's water pump (make sure that there is water inside the tank).
- Make sure that the emergency tap is open.
- Switch on the display from the **OK** key (hold down for 3 seconds).
- Switch on the unit from the **OK** key.
- Set the required ventilation and adjust the direction outlets to surround yourself with air flow.
- We should remind you that the body feels well when it stops perspiring and therefore, that it is very important to follow the instructions listed above.

---

## ON-OFF

To power on or off the unit, press and hold the  key for 3 seconds.



**It is advisable to use this function to prevent unwanted energy consumption during long periods of unit inactivity.**

---


## Stand-by

Main screen, in this status the unit is waiting for a control signal.



---




## Evaporating System Power on

Press  on the main screen to activate the ventilation and pump.



**Warning : when the evaporator filter is new, its efficiency is about 60% and reaches 100% only after 80 hours of operation, this is why it is recommended to perform the breaking-in period.**



- Press the  or  key to set the desired level of ventilation (in total 24 speeds).
- Pressing  the unit powers off and remains on standby.





**During the first 80 hours of machine operation, a bar will be displayed showing the breaking-in progress. Once the breaking-in is completed the bar will disappear. This process will be repeated every time the evaporator filter is changed.**

---

## Courtesy light (optional)

It is possible at any time to activate the courtesy light from the main screen (or on standby).



- By pressing and holding 3 seconds the  key the courtesy light is activated or deactivated.
- To adjust the light intensity level press and hold for 3 seconds the  key thus opening the appropriate menu.



- To change the adjustment level, press the or (1-5) key, to return to the main screen and to confirm the adjustments just press the key or do not press any key for a few seconds.



**Note: If the battery voltage is too low, the courtesy light will automatically power off and it will be not possible to power on it again until the battery charge is restored.**

## Menu functions

Select the or key to access the various functions.

- Auto Power on
- Auto power off
- Automatic drying (DRY function)
- Water cycle
- Settings
- Exit

## Auto Power on

It allows the unit to be automatically powered on at a preset time.



**Note: the unit must be in "stand by" mode to perform this function. This function is not cyclical, to prevent unwanted power on.**



- Select the or key until **Auto Power On** is displayed and press to confirm.



- Set ON with the or key to activate the Auto power on, or set OFF to deactivate it and press the key to confirm.



- Select with the or key the hours or minutes and with the or key, the numeric value, press to confirm.



- When this function is activated, a special icon is displayed on the background

## Auto power off

It allows the unit to be automatically powered off at a preset time.



**Note: the unit must be in "stand by" mode to perform this function.**

**This function is not cyclical, to prevent unwanted power off.**



- Select the ◀ or ▶ key until **Auto Power Off** is displayed and press **OK** to confirm.



- Set ON with the ◀ or ▶ key to activate the Auto power off, or set OFF to deactivate it and press the **OK** key to confirm.



- Select with the ◀ or ▶ key the hours or minutes and with the ▲ or ▼ key, the numeric value. Press **OK** to confirm.



- When this function is activated, a special icon is displayed on the background.

## Automatic drying

This function allows removing the water left in the unit tank and drying the evaporator filter.



**Important: if the unit remains off for more than four days, activate the automatic drying to prevent bad odours at the subsequent power on time.**



**Note: the drying time will depend on the amount of water present in the tank and on the climate conditions (about three hours).**



- Select the ◀ or ▶ key until the **Drying System** is displayed and press **OK** to confirm.



- Set ON with the ◀ or ▶ key to activate the drying, or set OFF to deactivate it. Press the **OK** key to confirm.
- The unit begins the drying process of the water present in the tank and in the evaporator filter.



- The ventilation is activated at maximum speed evaporating first the tank and then the evaporator filter.



- Once the whole tank water has been evaporated, the drop icon disappears. The indicator will remain active for additional 35 minutes.



**Note:** Once the drying has been activated it is not possible to return to the main screen if the drying is not powered off by pressing the **OK** key; all other keys will be deactivated (Both remote control unit keys).

## Water pump

This function allows the unit to be used as a ventilation fan.



**Warning:** in case of rain or excessive external humidity deactivate the unit pump.



- Select the **◀** or **▶** key until **Cyclically Pump** is displayed and press **OK** to confirm.



- Set ON with the **◀** or **▶** key to activate the pump, or set OFF to deactivate it. Press the **OK** key to confirm.



- When this function is deactivated, the crossed icon tap is displayed together with the speed level.

## Settings

This function allows changing the settings of the various functions of the unit.



- Select the **◀** or **▶** key until **Settings** is displayed and press **OK** to confirm.

Select the **◀** or **▶** key to access the various functions.

- Time
- Date
- Sound/Volume
- Brightness
- Contrast
- System Information
- Exit

## Time setting

This function allows the time to be set.



- Select the or key until **Setting Clock** is displayed and press to confirm.



- Select with the or key the hours or minutes and with the or key the numeric value. Press to confirm.

## Date setting

This function allows the date to be set.



- Select the or key until **Setting Date** is displayed and press to confirm.



- Select with the or key the day, month and year and with the or key the numeric value. Press to confirm.

## Key Tone (sound feedback)

This function allows the key tone to be activated or deactivated.



- Select the or key until **Setting Buzzer** is displayed and press to confirm.



- Select with the or key ON or OFF and press to confirm.



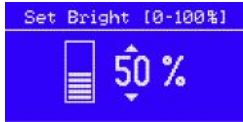
**Important:** In the case of fault or warning, the unit will still produce an audible alarm even if the tone has been deactivated.

## Brightness setting in standby mode

This function allows the display brightness to be adjusted in stand-by mode.



- Select the or key until **Setting Bright** is displayed and press to confirm.



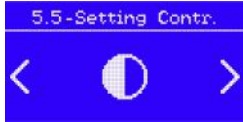
- Select with the ▲ or ▼ key the numerical value (%) and press **OK** to confirm.



**Important:** Every time a key is pressed, the display brightness is at 100% while after 10 seconds of inactivity, the brightness will return to the level set with this function (0-100%).

## Contrast setting

This function allows the display contrast to be adjusted.



- Select the ◀ or ▶ key until **Setting Contrast** is displayed and press **OK** to confirm.



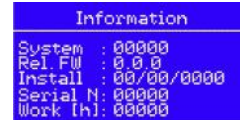
- Select with the ▲ or ▼ key the numerical value (%) and press **OK** to confirm.

## System Information

It allows the system information to be displayed.



- Select the ◀ or ▶ key until **System Info** is displayed and press **OK** to confirm.



Within the function it is possible to display in the following order:

- Model name;
- Software version;
- Installation date;
- Serial number;
- Accumulated work hours.

## Exit

This function allows exiting the settings page.



- Select the ◀ or ▶ key until **Setting Back** is displayed and press **OK** to confirm.



**Note:** In each menu it will be possible to return to the main screen by pressing and holding on the ▶ key.

---

## Exit

This function allows returning to the main screen.



- Select the ◀ or ▶ key until **Exit** is displayed and press **OK** to confirm.



**Note:** In each menu it will be possible to return to the main screen by pressing and holding on the ▶ key.

---

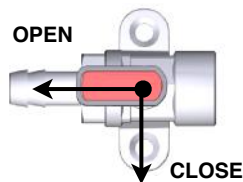
## Lack of water in the unit (Tank without water)

The unit can detect the lack of water in the tank.

When this warning is displayed, follow the following steps to restore the signal:



- Proceed by powering on the camper van pump (make sure that the water is present inside the camper van tank).



- Make sure that the emergency tap is open.
- Power off and power on (in ON-OFF mode) the unit using the **OK** key to reset the protection.




**Important note:** If the warning persists after reset, contact an authorized service centre.

---

## Battery saving

The unit is equipped with a system that allows preventing damage to the service battery in case of low voltage.



- If the voltage drops below the safety level, the  warning light will flash and the system will gradually decrease the fan speed until it will be automatically powered off.

---

## Automatic power off due to inactivity

Every time the **OK** key is powered on, the unit will operate for a preset maximum time of 24 hours, after which it will be automatically powered off avoiding the intervention of the battery saving device.





### WARNING

**The customer is the solely responsible party for damages to property, people or animals left unattended inside the vehicle with high temperature conditions (conditions very dangerous to life). We remind you that the unit is an electromechanical product and as such it can be subjected to failure.**

## Evaporator filter replacement

The evaporator filter must be replaced when the maintenance signal turns on after a maximum of two seasons of use.



If the maintenance signal appears, replace the evaporator filter.



To replace or purchase the evaporator filter contact a local reseller.

## Overheating protection

The unit is automatically deactivated if the module overheats.



- If the temperature of the unit exceeds the safety value, it will automatically enter in standby mode signalling the problem with the related icon and an acoustic signal.
- It will be possible to reuse the unit when the temperature returns to standard levels.

## Generic error

The unit can detect errors or failures which cannot be fixed by the user.



- When this icon is displayed, contact an authorized service centre.



Please visit our website to find the nearest Authorized Service Centre.

---

## At the end of the summer season

- Keep open the emergency tap of the unit and power off the original vehicle pump.
- Discharge all the water from the tank, boiler and the vehicle taps.
- Close the emergency tap and start the automatic drying function to perform the drying process of the unit until it stops automatically.
- Hermetically close the vents.



- To prevent unpleasant odours from the filter, carry out an automatic drying function and **replace the antibacterial at the start of every season.**
- Only use drinking water in the tank.
- Never use chemical products to clean the control panel.
- Prepare the unit for the winter at the end of every summer season.

---

## At the beginning of the summer season

- Perform maintenance once a year (at the beginning of the spring season before powering on the unit), at the authorized service centres. In particular cases of excessive presence of dust, the frequency of maintenance will be performed at the discretion of the authorized service centre.

---

## General guidelines



- Do not use fuses of more than 10 Amp.
- The unit will automatically switch itself off in case of low voltage or after a maximum operation time, to prevent damage to the batteries.

---

## Technical info

Size:  
Length 83 cm / Width 75 cm / Height 21 cm

Weight:  
19 kg empty / 20.5 kg at full weight.

Power input:  
Min. 0.5 Amp. / Max. 5.8 Amp.

Water consumption:  
Min. 0.5 l/h / Max. 1.5 l/h\*

Working temp:  
Min. 5°C / Max. 50°C air temp.

Remote control:  
technology (IR)  
batteries CR2025

\* **Water consumption may double in areas with low humidity levels.**

---

## Warranty

- Any services provided under warranty will not extend the period of the warranty itself.
- In cases not covered by warranty, the authorized service centre reserves the right to charge the customer for expenses related to replacements or repairs.
- The warranty is not valid if the fault or defect is the result of improper use or of failure to abide by the instructions in the user's manual.
- To be able to avail of the warranty, the customer must present the till receipt or invoice or any other original document proving purchase and the installation date (the date from which the warranty enters into effect), as well as the type of item purchased.
- The warranty is valid for a period of **24 months for private use\*** and **12 months for professional use\*** (Invoice with VAT reg. no.).



### \* IMPORTANT

This item must undergo a first annual service to extend the warranty from 12 to 24 months. (private use)

The warranty must be registered to extend it from 12 to 24 months (private use).

The registration must be done on the website.

---

## Presentazione

Ringraziandovi per aver scelto il nostro prodotto, un sistema di condizionamento evaporativo ecologico il quale rispetta la vostra salute e l'ambiente.

---

## Funzione

E' quella di migliorare lo scambio termico corporeo evitando il surriscaldamento e la sudorazione (questo prodotto lavora abbassando la temperatura corporea e non quella dell'ambiente) modifica l'umidità e la sua densità, all'interno dell'abitacolo, per dare una gradevole sensazione di fresco e non di freddo.

---

## Funzioni

- Auto accensione
- Ora
- Auto spegnimento
- Protezione dal surriscaldamento
- Funzione DRY
- Salva batteria
- Ciclo dell' acqua
- Auto esclusione della pompa per mancanza d'acqua
- Attiva/disattiva tono dei tasti
- Luminosità del display
- Contrasto del display
- Informazioni di sistema
- Indicazione di carica della batteria
- Auto-diagnosi
- Indicazione sostituzione filtro



---

## Indicazioni per l'uso del manuale

**Prima di effettuare la messa in funzione, leggere attentamente questo manuale d'uso, conservarlo e nel caso in cui il prodotto venga ceduto ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.**

Le informazioni sull'apparecchio qui riportate (manuale d'uso, utilizzo dell'apparecchio, indicazioni di sicurezza ecc.) si rivolgono all'utente finale.

---

## Simbologia



### Avvertenza

Indica pericoli riconducibili alla corrente o alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o cose e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



### Attenzione

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o cose e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



### Nota

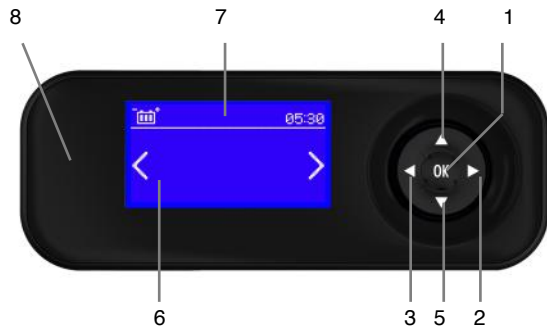
Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

---

## Indicazioni di sicurezza

- Utilizzare il condizionatore evaporativo esclusivamente per l'uso previsto dal produttore e non eseguire modifiche o trasformazioni dell'apparecchio!
- In presenza di difetti visibili, evitare di metterlo in funzione.
- Questo apparecchio non contiene parti la cui manutenzione, riparazione o installazione possa essere effettuata dall'utente. Per qualsiasi di questi motivi rivolgersi ad un centro autorizzato.
- Assicurarsi che nella zona d'ingresso dell'aria non siano collocati o montati oggetti infiammabili. La distanza deve essere di almeno 1mt.
- Non utilizzare l'unità con temperature esterne inferiori a 5 °C.
- In caso di incendio non rimuovere il coperchio superiore dell'unità, bensì utilizzare un estintore autorizzato. Non tentare di estinguere l'incendio con acqua.
- Non inserire le mani nella griglia o nelle bocchette di aerazione e non introdurre nessun oggetto esterno nell'impianto.
- Spegnerne l'unità prima di utilizzare dispositivi di lavaggio automatico.
- Staccare sempre l'alimentazione elettrica qualora si eseguano lavori (pulizia, manutenzione ecc.).
- Nel serbatoio usare esclusivamente acqua potabile.
- In caso di cambio di veicolo, rivolgersi ad un centro autorizzato per per la reinstallazione dell'unità.

## Funzioni del modulo di comando

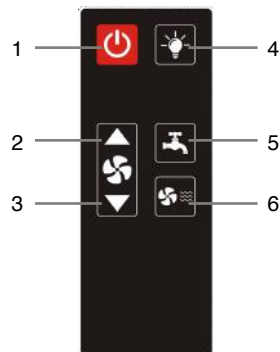


- 1- Accende o spegne il sistema evaporante.
- 2- Seleziona il menù (destra).
- 3- Seleziona il menù (sinistra).
- 4- Incrementa i parametri del menu o la velocità della ventilazione.
- 5- Decrementa i parametri del menu o la velocità della ventilazione.
- 6- Display.
- 7- Barra delle informazioni.
- 8- Ricevitore infrarosso del telecomando.

## Funzioni a pressione prolungata (3 secondi)

- 1- On/Off.
- 2- Accende o spegne la luce di cortesia.
- 3- Apre il menù di regolazione della luce di cortesia.

## Funzioni del telecomando



- 1- Accende o spegne il sistema evaporante.
- 2- Incrementa la velocità di ventilazione.
- 3- Decrementa la velocità di ventilazione.
- 4- Accende o spegne la luce di cortesia.
- 5- Attiva o disattiva la pompa.
- 6- Attiva o disattiva l'essiccamento automatico.

### - AVVERTENZA

Conservare le batterie del telecomando fuori dalla portata dei bambini. Se non utilizzate in modo appropriato possono provocare incendi o ustioni chimiche. Non ricaricarle, smontarle, surriscaldarle oltre 100°C né bruciarle. Provvedere immediatamente allo smaltimento delle batterie esauste. Sostituire le batterie solamente con altre della giusta tipologia (CR2025).

Le batterie possono esplodere se non inserite correttamente. Smaltire le batterie esauste in modo corretto nel rispetto delle normative locali applicabili. Non bruciarle.

**Nota:** le batterie in dotazione nel telecomando possono avere una durata inferiore.

## Prima accensione

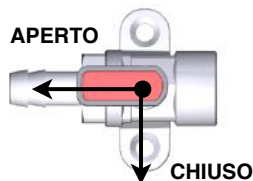


Attenzione il filtro evaporatore da nuovo, rende circa il 60% e raggiunge il 100% soltanto dopo le 80 ore di lavoro, per questo si raccomanda di eseguire il rodaggio (le ore di lavoro verranno indicate con una barra sul display).



**NON** accendere l'unità se all'esterno esiste la presenza di elementi nocivi come scarichi di motori a scoppio perché possono diventare pericolosi per l'incolumità delle persone.

- Prima di accendere l'unità è **obbligatorio aprire un oblò o finestra** di almeno 3 cm. al fine di creare un corretto ricambio d'aria per eseguire il controllo dell'umidità, in assenza di vento si possono aprire completamente.
- Accendere la pompa dell'acqua del veicolo (controllare che all'interno del serbatoio sia presente l'acqua).
- Verificare che il rubinetto di emergenza dell'unità sia aperto.
- Accendere l'unità dal tasto **OK** tenendolo premuto per 3 secondi.
- Accendere il sistema evaporativo dal tasto **OK**.
- Impostare la ventilazione desiderata e regolare gli orientatori in modo da farsi avvolgere dal flusso d'aria.
- Ricordiamo che il benessere corporeo si raggiunge quando il corpo smette di sudare per questo è molto importante seguire le indicazioni precedentemente elencate.



## Utilizzo con veicolo in movimento



**Importante:** la resa in viaggio è garantita nella cellula, mentre nei posti guida dipende molto dall'irraggiamento solare che investe il vostro corpo.



**NON** accendere l'unità se all'esterno esiste la presenza di elementi nocivi come scarichi di motori a scoppio perché possono diventare pericolosi per l'incolumità delle persone.

- Prima di accendere l'unità è **obbligatorio aprire un oblò o finestriano del posto** guida di almeno 2 cm. al fine di creare un corretto ricambio d'aria per eseguire il controllo dell'umidità.



**NON** aprire le finestre della cellula in viaggio perché possono diventare pericolose per l'incolumità delle persone o cose.

- Chiudere le bocchette originali del veicolo per evitare l'ingresso dell'aria calda dall'esterno.
- Accendere la pompa dell'acqua del veicolo (controllare che all'interno del serbatoio sia presente l'acqua).
- Verificare che il rubinetto d'emergenza dell'unità sia aperto.
- Accendere l'unità dal tasto **OK** tenendo premuto per 3 secondi.
- Accendere il sistema evaporativo dal tasto **OK**.
- Impostare la ventilazione desiderata e regolare gli orientatori in modo da farsi avvolgere dal flusso d'aria.
- Ricordiamo che il benessere corporeo si raggiunge quando il corpo smette di sudare per questo è molto importante seguire le indicazioni precedentemente elencate.

---

## ON-OFF

Per accendere o spegnere l'unità, tenere premuto per 3 secondi il tasto



**Si consiglia di usare questa funzione per evitare consumi indesiderati durante lunghi periodi di inattività dell'unità.**

---


## Stand-by

Schermata principale, in questo stato l'unità resta in attesa di un comando.



---




## Accensione sistema evaporante

Premere  nella schermata principale per attivare la ventilazione e la pompa.



**Attenzione il filtro evaporante da nuovo, rende circa il 60% e raggiunge il 100% soltanto dopo le 80 ore di lavoro, per questo si raccomanda di eseguire il rodaggio.**



- Premere i tasti  o  per impostare la ventilazione desiderata (in totale 24 velocità).
- Premendo nuovamente  si spegne, e resta in funzione di attesa.





**Durante le prime 80 ore di funzionamento della macchina verrà visualizzata una barra che indicherà l'avanzamento del rodaggio. Una volta completato la barra scomparirà. Questo processo si ripeterà a ogni cambio del filtro evaporatore.**

---

## Luce di cortesia (opzionale)

È possibile attivare in qualsiasi momento dalla schermata principale (o in stand by) la luce di cortesia.



- Tenendo premuto per 3 secondi  si attiva o disattiva la luce di cortesia.
- Per regolare il livello di intensità della luce tenere premuto  per 3 secondi aprendo così l'apposito menù.





- Per modificare il livello di regolazione premere ◀ o ▶ (1-5), per tornare alla schermata principale e confermare le modifiche basta premere il tasto **OK** o non premere alcun tasto per qualche secondo.



**Nota: se la tensione della batteria è troppo bassa la luce di cortesia si spegnerà automaticamente e non sarà possibile riattivarla fino a quando la tensione non sarà ripristinata.**

## Funzioni del menù

Selezionare i tasti ◀ o ▶ per accedere alle varie funzioni.

- Auto-accensione
- Auto-spegnimento
- Essiccamento automatico (funzione DRY)
- Ciclo dell'acqua
- Impostazioni
- Uscita

## Auto-accensione

Permette di accendere automaticamente l'unità ad un'ora prestabilita.



**Nota: l'unità deve essere in modalità "stand by" per eseguire questa funzione. Questa funzione non è ciclica, per evitare accensioni indesiderate.**



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Auto Power On** e premere **OK** per confermare.



- Impostare con ◀ o ▶ su ON per attivare l'auto accensione, o su OFF per disattivarla, e premere **OK** per confermare.



- Selezionare con ◀ o ▶ ore o minuti e con ▲ o ▼ il valore numerico, premere **OK** per confermare.



- Quando questa funzione è attiva si visualizza un' icona apposta in background.

## Auto-spegnimento

Permette di spegnere automaticamente l'unità ad un'ora prestabilita.



**Nota:** l'unità deve essere in modalità "stand by" per eseguire questa funzione. Questa funzione non è ciclica, per evitare spegnimenti indesiderati.



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Auto Power Off** e premere **OK** per confermare.



- Impostare con ▲ o ▼ su ON per attivare l'auto spegnimento, o su OFF per disattivarla, e premere **OK** per confermare.



- Selezionare con ▲ o ▼ ore o minuti e con ▲ o ▼ il valore numerico, premere **OK** per confermare.



- Quando questa funzione è attiva si visualizza un' icona apposta in background.

## Essiccamento automatico

Questa funzione permette di rimuovere l'acqua rimasta nella vasca dell'unità e di asciugare il filtro evaporatore.



**Importante:** se l'unità restasse spenta per più di 4 giorni attivare l'essiccamento automatico per evitare cattivi odori al momento dell'accensione successiva.



**Nota:** il tempo di essiccamento dipenderà dalla quantità d'acqua presente nella vasca e dalle condizioni climatiche (circa 3 ore).



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Drying System** e premere **OK** per confermare.



- Impostare con ▲ o ▼ su ON per attivare l'essiccamento, o su OFF per disattivarlo, e premere **OK** per confermare.  
- L'unità inizia il processo di essiccamento dell'acqua presente nella vasca e nel filtro evaporatore.



- La ventilazione si attiva alla massima velocità evaporando, in primo luogo la vasca, e successivamente il filtro evaporatore.



- Una volta evaporata tutta l'acqua nella vasca l'icona delle gocce scompare. L'indicazione rimarrà comunque attiva per altri 35 minuti.



**Nota:** Una volta attivato l'essiccamento non si potrà tornare alla schermata principale se non spegnendolo premendo il tasto **OK**, tutti gli altri tasti saranno disattivati (sia telecomando che tasti unità).

## Pompa dell'acqua

Questa funzione permette di utilizzare l'unità come sola ventilazione.



**Attenzione:** in caso di pioggia o eccessiva umidità esterna disattivare la pompa dell'unità.



- Selezionare **◀** o **▶** fino a visualizzare **Cyclically Pump** e premere **OK** per confermare.



- Impostare con **◀** o **▶** su **ON** per attivare la pompa, o su **OFF** per disattivarla, e premere **OK** per confermare.



- Quando si disattiva questa funzione si visualizza l'icona del rubinetto sbarrata assieme al livello di velocità.

## Impostazioni

Permette di modificare il settaggio delle varie funzioni dell'unità.



- Selezionare **◀** o **▶** fino a visualizzare **Settings** e premere **OK** per confermare.

Selezionare i tasti **◀** o **▶** per accedere alle varie funzioni.

- Ora
- Data
- Suono/Volume
- Luminosità
- Contrasto
- Informazioni di sistema
- Uscita

---

## Impostazione dell'orario

Permette di impostare l'orario.



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Setting Clock** e premere **OK** per confermare.



- Selezionare con ◀ o ▶ ore o minuti e con ▲ o ▼ il valore numerico, premere **OK** per confermare.

---

## Impostazione della data

Permette di impostare la data.



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Setting Date** e premere **OK** per confermare.



- Selezionare con ◀ o ▶ giorno, mese o anno e con ▲ o ▼ il valore numerico, premere **OK** per confermare.

---

## Tono dei tasti (feedback sonoro)

Permette di attivare o disattivare il sonoro dei tasti.



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Setting Buzzer** e premere **OK** per confermare.



- Selezionare con ◀ o ▶ ON o OFF e premere **OK** per confermare.



**Importante:** In caso di guasto o avvertenza l'unità produrrà comunque un allarme uditivo anche se il tono è stato disattivato.

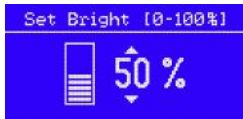
---

## Impostazione della luminosità in stand-by

Permette di regolare la luminosità del display in stand-by.



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Setting Bright** e premere **OK** per confermare.



- Selezionare con ▲ o ▼ il valore numerico (%), premere **OK** per confermare.



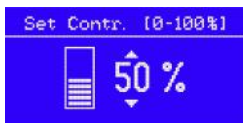
**Importante:** Ogni volta che si preme un tasto la luminosità del display è al 100% mentre, una volta passati 10 secondi di inattività la luminosità sarà pari a quella impostata in questa funzione (0-100%).

## Impostazione del contrasto

Permette di modificare il contrasto del display.



- Selezionare ◀ o ▶ fino visualizzare **Setting Contrast** e premere **OK** confermare.



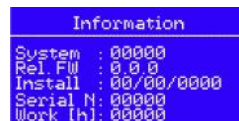
- Selezionare con ▲ o ▼ il valore numerico (%), premere **OK** per confermare.

## Informazioni di sistema

Permette di visualizzare le informazioni di sistema.



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **System Info** e premere **OK** per confermare.



All'interno della funzione si può visualizzare nel seguente ordine:

- Nome del modello;
- Versione del software;
- Data di installazione;
- Numero di serie;
- Ore di lavoro accumulate.

## Uscita

Permette di uscire dalle impostazioni.



- Selezionare ◀ o ▶ fino a visualizzare **Setting Back** e premere **OK** per confermare.



**Nota:** Sarà possibile in ogni menù tornare alla schermata principale tenendo premuto ▶.

## Uscita

Permette di tornare alla schermata principale.



- Selezionare o fino a visualizzare **Exit** e premere per confermare.



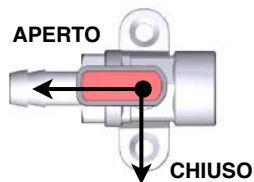
**Nota:** Sarà possibile in ogni menù tornare alla schermata principale tenendo premuto .

## Mancanza d'acqua nell'unità (Serbatoio senza acqua)

L'unità può rilevare la mancanza di acqua nel serbatoio. Quando si visualizza questa indicazione seguire i seguenti punti per ripristinare il segnale:



- Procedere accendendo la pompa del camper (controllare che all'interno del serbatoio del camper sia presente l'acqua).



- Verificare che il rubinetto d'emergenza sia aperto.
- Spegner e riaccendere (in modalità ON-OFF) l'unità dal tasto per resettare la protezione.



**Importante:** Qualora l'indicazione dovesse persistere dopo il reset dell'unità, rivolgersi ad un centro autorizzato.

## Salva batteria

L'unità è dotata di un sistema che permette di evitare danni alla batteria di servizio in caso di bassa tensione.



- Se il voltaggio scende sotto il livello di sicurezza, la spia inizierà a lampeggiare e il sistema diminuirà progressivamente la velocità della ventilazione fino allo spegnimento totale in modo automatico.

## Spegnimento automatico per inattività

Ogni volta che si accende dal tasto l'unità funzionerà per un tempo massimo preimpostato di 24 ore, al termine del quale si spegnerà in modo automatico, evitando l'intervento del salva batteria.



### ATTENZIONE

**Il cliente è il solo e unico responsabile per danni causati a cose, persone o animali lasciati incustoditi all'interno del veicolo, in situazioni di elevata temperatura, (molto pericoloso per la vita delle persone).**

**Ricordiamo che l'unità è un prodotto elettromeccanico e come tale può essere soggetto a guasti.**

## Sostituzione filtro evaporatore

Il filtro evaporatore deve essere sostituito quando si accende il segnale di manutenzione o dopo un massimo di due stagioni d'utilizzo.



Se appare il segnale di manutenzione procedere con la sostituzione del filtro evaporatore.



**Per la sostituzione o l'acquisto del filtro evaporatore rivolgersi ad un rivenditore locale.**

## Protezione da surriscaldamento

L'unità si disattiva automaticamente in caso di surriscaldamento del modulo.



- Se la temperatura dell'unità supera il valore di sicurezza, questa entra automaticamente in stand by segnalando il problema con l'icona relativa e emettendo un segnale acustico.
- Sarà possibile riutilizzare l'unità quando la temperatura sarà tornata a livelli standard.

## Errore generico

L'unità può rilevare errori o guasti non risolvibili dall'utente.



- Quando si visualizza questa icona rivolgersi ad un centro autorizzato.



**Visitare il Nostro sito per controllare il Centro Autorizzato più vicino.**

---

## Alla fine della stagione estiva

- Tenere aperto il rubinetto di emergenza dell'unità e spegnere la pompa originale del veicolo.
- Scaricare tutta l'acqua dal serbatoio, boiler e rubinetti del veicolo.
- Chiudere il rubinetto di emergenza e avviare la funzione di essiccamento automatico per eseguire il processo di essiccamento dell'unità fino al suo arresto in automatico.
- Chiudere ermeticamente il passaggio d'aria dalle bocchette.



- Per evitare l'emanazione di cattivi odori dal filtro, eseguire l'essiccamento automatico e **sostituire l'antibatterico all'inizio di ogni stagione.**
- Nel serbatoio usare esclusivamente acqua potabile.
- Non usare prodotti chimici per pulire il pannello di controllo.
- Alla fine della stagione estiva preparare l'unità per la stagione invernale.

---

## All'inizio della stagione estiva

- Eseguire la manutenzione una volta l'anno (all'inizio della primavera prima di riaccendere l'unità), nei centri autorizzati. In casi particolari di presenza eccessiva di polvere di vario genere, la frequenza della manutenzione dovrà essere eseguita a discrezione del centro autorizzato.

---

## Raccomandazioni generali



- Non utilizzare fusibili superiori a 10 Amp.
- L'unità si disattiva automaticamente in caso di basso voltaggio o per tempo massimo di funzionamento per impedire danni alle batterie.



---

## Dati tecnici

Misure:  
Lung. 83 cm. / Larg. 75 cm. / Alt. 21cm.

Peso:  
Kg. 19 a vuoto / Kg. 20,5 a pieno carico.

Consumo Corrente:  
Min. 0,5 Amp. / Max. 5,8 Amp.

Consumo Acqua:  
Min. 0,5 l/h. / Max. 1,5 l/h.\*

Temperatura di lavoro:  
Min. 5°C / Max. 50°C temp. aria

Telecomando:  
tecnologia (IR)  
pila CR2025

**\* Il consumo d'acqua in luoghi con bassa umidità potrebbero essere più alti.**

---

## Garanzia

- La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.
- Nei casi non coperti da garanzia, il centro autorizzato si riserva il diritto di addebitare al cliente le spese riguardanti alla sostituzione o riparazione.
- La garanzia non ha validità se il difetto è stato provocato da un utilizzo non conforme e/o se non ci si è attenuti al manuale d'uso.
- Per poter usufruire della garanzia, il consumatore deve presentare lo scontrino, la ricevuta / fattura o altro documento originale, che attesti l'acquisto e la data d'installazione (data da cui decorre il periodo di garanzia), oltre alla tipologia del bene acquistato.
- Durata della garanzia, **24 mesi per uso privato\*** e **12 mesi per l'utilizzo professionale\*** (Fattura con partita IVA.).



### \* ATTENZIONE

Questo prodotto è soggetto a la prima manutenzione annuale per estendere la garanzia da 12 a 24 mesi. (uso privato).

La registrazione della garanzia è obbligatoria per estenderla da 12 a 24 mesi (uso privato).

La registrazione dovrà essere eseguita obbligatoriamente sul sito.

---

## Apresentação

Gostaríamos de lhe agradecer por ter escolhido o nosso produto, um sistema de condicionamento por evaporação ecológico que respeita a sua saúde e o ambiente.

---

## Função

Este aparelho tem como função melhorar as alterações térmicas corporais, evitando o sobreaquecimento e a transpiração (este produto funciona baixando a temperatura corporal e não a do ambiente), modificando a humidade e a sua densidade, no interior do habitáculo, para dar uma agradável sensação de frescura e não de frio.

---

## Funções

- Auto acendimento
- Hora
- Auto desligamento
- Proteção contra sobreaquecimento
- Função DRY
- Poupa bateria
- Ciclo de água
- Auto exclusão da bomba por ausência de água
- Ativar/desativar som das teclas
- Luminosidade do ecrã
- Contraste do ecrã
- Informações de sistema
- Indicação de carga da bateria
- Autodiagnóstico
- Indicação substituição filtro



---

## Indicações para a utilização do manual

**Antes de acionar o sistema, leia atentamente este manual de utilização, guarde-o e, caso o produto seja cedido a outro utilizador, entregue também as respetivas instruções.**

As informações sobre o aparelho aqui apresentadas (manual de utilização, utilização do aparelho, indicações de segurança, etc.) destinam-se ao utilizador final.

---

## Simbologia



### **Advertência**

**Indica perigos decorrentes da corrente ou da tensão eléctrica: a não observação desta indicação pode causar danos a pessoas ou coisas e comprometer o funcionamento do aparelho.**



### **Atenção**

**Indicação de segurança: a não observação desta indicação pode causar danos a pessoas ou coisas e comprometer o funcionamento do aparelho.**



### **Nota**

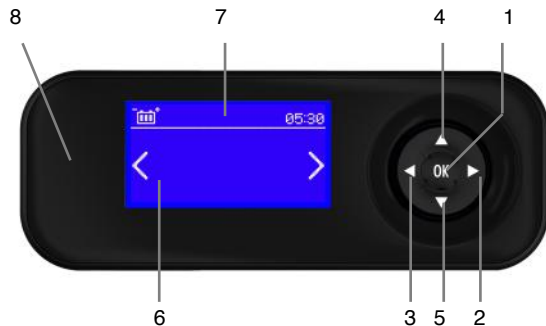
**Informações integrantes relativas à utilização do aparelho.**

---

## Indicações de segurança

- Utilize o condicionador de evaporação exclusivamente para o uso previsto pelo fabricante e não faça qualquer alteração ou transformação no aparelho!
- Na presença de defeitos visíveis, evite colocar o aparelho em funcionamento.
- Este aparelho não contém partes cuja manutenção, reparação ou instalação possa ser efetuada pelo utilizador. Para qualquer uma destas operações, contactar um centro autorizado.
- Assegure-se que na zona de entrada de ar não estão colocados ou montados objetos inflamáveis. A distância deve ser de pelo menos 1 metro.
- Não utilize a unidade com temperaturas exteriores inferiores a 5° C.
- Em caso de incêndio, não retire a tampa superior da unidade, mas use um extintor autorizado. Não tente extinguir o incêndio com água.
- Não insira as mãos na grelha ou nos orifícios de ventilação e não introduza nenhum objeto externo na instalação.
- Desligue a unidade antes de usar dispositivos de lavagem automática.
- Desligue sempre a alimentação elétrica sempre que se realizem trabalhos (limpeza, manutenção, etc.).
- se exclusivamente água potável no reservatório.
- Em caso de troca de veículo, contactar um centro autorizado para a reinstalação da unidade.

## Funções do módulo de comando

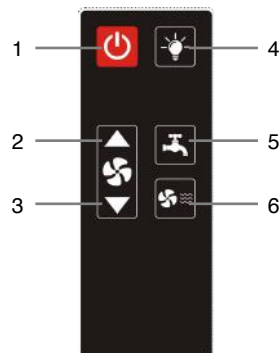


- 1- Acende ou desliga o sistema evaporante.
- 2- Seleciona o menu (direita).
- 3- Seleciona o menu (esquerda).
- 4- Aumenta os parâmetros do menu ou a velocidade da ventilação.
- 5- Diminui os parâmetros do menu ou a velocidade da ventilação.
- 6- Ecrã.
- 7- Barra de informações.
- 8- Recetor infravermelhos do telecomando.

## Funções de pressão prolongada (3 segundos)

- 1- On/Off.
- 2- Acende ou desliga a luz de cortesia.
- 3- Abre o menu de regulação da luz de cortesia.

## Funções do telecomando



- 1- Acende ou desliga o sistema evaporante.
- 2- Aumenta a velocidade de ventilação.
- 3- Diminui a velocidade de ventilação.
- 4- Acende ou desliga a luz de cortesia.
- 5- Ativa ou desativa a bomba.
- 6- Ativa ou desativa a secagem automática.

### - ADVERTÊNCIA

Manter as pilhas do telecomando fora do alcance das crianças. Se não forem usadas da forma correta, podem provocar incêndios ou queimaduras químicas. Não recarregá-las, desmontá-las, sobreaquecê-las a mais de 100° C nem queimá-las. Eliminar imediatamente as pilhas terminadas. Substituir as pilhas apenas por outras da mesma tipologia (CR2025).

As pilhas podem explodir se não forem inseridas corretamente. Eliminar as pilhas terminadas da forma correta e respeitando as normativas locais aplicáveis. Não queimar as pilhas.

**Nota:** as pilhas fornecidas no controle remoto pode ter uma duração mais curta.



## Primeira ligação

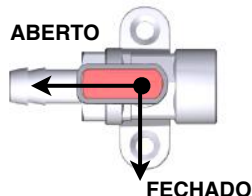


Atenção, quando o filtro de evaporação é novo tem um rendimento de cerca de 60% e atinge os 100% apenas após 80 horas de funcionamento, por isso recomenda-se fazer a rotação (as horas de funcionamento podem ver-se na função do menu).



**NÃO ligar a unidade se no exterior existir a presença de elementos nocivos como descargas de motores de explosão, já que podem ser perigosas para a integridade das pessoas.**

- Antes de ligar a unidade é **obrigatório abrir uma claraboia ou janela** de pelo menos 3 cm de modo a criar uma corrente de ar correta para fazer o controlo da humidade; na ausência de vento podem abrir-se totalmente.
- Ligue a bomba de água do veículo (verificar se o reservatório tem água).
- Verificar se a torneira de emergência da unidade está aberta.
- Acenda o visor com o botão  mantendo-o pressionado durante 3 seg.
- Ligue a unidade com o botão .
- Introduza a ventilação desejada e regule os orientadores para dirigir o fluxo de ar.
- Não esquecer que o bem-estar físico se atinge quando se deixa de transpirar, por isso é muito importante seguir as indicações referidas anteriormente.



## Utilização com o veículo em movimento



Importante: o rendimento em viagem é garantido na célula, enquanto que no lugar do condutor depende muito da radiação solar que incida no próprio corpo.





**NÃO ligar a unidade se no exterior existir a presença de elementos nocivos como descargas de motores de explosão, já que podem ser perigosas para a integridade das pessoas.**

- Antes de ligar a unidade é **obrigatório abrir uma claraboia ou janela no lugar do condutor** de pelo menos 2 cm de modo a criar uma corrente de ar correta para fazer o controlo da humidade.




**NÃO abrir as janelas da célula em viagem dado que pode ser perigoso para a integridade das pessoas ou coisas.**

- Feche os orifícios originais do veículo para evitar a entrada de ar quente do exterior.
- Ligue a bomba de água do veículo (verificar se o reservatório tem água).
- Verificar se a torneira de emergência da unidade está aberta.
- Acenda o visor com o botão  mantendo-o pressionado durante 3 segundos.
- Ligue a unidade com o botão .
- Introduza a ventilação desejada e regule os orientadores para dirigir o fluxo de ar.
- Não esquecer que o bem-estar físico se atinge quando se deixa de transpirar, por isso é muito importante seguir as indicações referidas anteriormente.

---

## ON-OFF

Para acender ou desligar a unidade, manter pressionada a tecla  por 3 segundos.



**Recomenda-se utilizar esta função para evitar consumos indesejados durante longos períodos de inatividade da unidade.**

---


## Stand-by

Ecrã principal, neste estado a unidade fica a aguardar um comando.



---




## Acendimento do sistema evaporante

Pressionar  no ecrã principal para ativar a ventilação e a bomba.



**Atenção: o filtro evaporador, quando novo, tem um rendimento de cerca de 60% e atinge 100% apenas após 80 horas de trabalho, por isso recomendamos executar a rodagem.**



- Pressionar as teclas  ou  para configurar a ventilação pretendida (total de 24 velocidades).
- Pressionando novamente  desliga-se e fica a aguardar.





**Durante as primeiras 80 horas de funcionamento da máquina, será visualizada uma barra que indicará o avanço da rodagem. Depois de completada, a barra desaparece. Este processo será repetido a cada troca do filtro evaporador.**

---

## Luz de cortesia (opcional)

É possível ativar a qualquer momento a partir do ecrã principal (ou em stand-by) a luz de cortesia.



- Mantendo pressionado por 3 segundos  ativa-se ou desativa-se a luz de cortesia.
- Para regular o nível de intensidade da luz, manter pressionado por 3 segundos  abrindo assim o respetivo menu.



- Para modificar o nível de regulação, pressionar ◀ ou ▶ (1-5), para regressar ao ecrã principal e confirmar as alterações, basta pressionar a tecla **OK** ou não pressionar qualquer tecla durante alguns segundos.



**Nota: se a tensão da bateria estiver demasiado baixa, a luz de cortesia desliga-se automaticamente e não será possível reativá-la até que a tensão seja restaurada.**

## Funções do menu

Selecionar as teclas ◀ or ▶ para aceder às várias funções.

- Auto-acendimento
- Auto-desligamento
- Secagem automática (função DRY)
- Ciclo de água
- Configurações
- Saída

## Auto-acendimento

Permite acender automaticamente a unidade a uma hora predefinida.



**Nota: a unidade deve estar na modalidade “stand-by” para executar esta função. Esta função não é cíclica, para evitar acendimentos indesejados.**



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Auto Power On** e pressionar **OK** para confirmar.



- Configurar com ◀ or ▶ em ON para ativar o auto-acendimento, ou em OFF para desativá-lo, e pressionar **OK** para confirmar.



- Selecionar com ◀ or ▶ horas ou minutos e com ▲ ou ▼ o valor numérico, pressionar **OK** para confirmar.



- Quando esta função está ativa, é visualizado um ícone específico no fundo.

## Auto-desligamento

Permite desligar automaticamente a unidade a uma hora predefinida.



**Nota: a unidade deve estar na modalidade “stand-by” para executar esta função. Esta função não é cíclica, para evitar desligamentos indesejados.**



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Auto Power Off** e pressionar **OK** para confirmar.



- Configurar com ◀ or ▶ em ON para ativar o auto-desligamento, ou em OFF para desativá-lo, e pressionar **OK** para confirmar.



- Selecionar com ◀ or ▶ horas ou minutos e com ▲ ou ▼ o valor numérico, pressionar **OK** para confirmar.



- Quando esta função está ativa, é visualizado um ícone específico no fundo.

## Secagem automática

Esta função permite remover a água que restou na cuba da unidade e secar o filtro evaporador.



**Importante: se a unidade permanecer desligada por mais de 4 dias, ativar a secagem automática para evitar maus cheiros quando for ligada novamente.**



**Nota: o tempo de secagem dependerá da quantidade de água presente na cuba e das condições climáticas (cerca de 3 horas).**



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Drying System** e pressionar **OK** para confirmar.



- Configurar com ◀ or ▶ em ON para ativar a secagem, ou em OFF para desativá-la, e pressionar **OK** para confirmar.

- A unidade inicia o processo de secagem da água presente na cuba e no filtro do evaporador.



- A ventilação é ativada à velocidade máxima evaporando em primeiro lugar a cuba e, em seguida, o filtro evaporador.





- Depois de evaporada toda a água na cuba, o ícone das gotas desaparece. A indicação permanecerá ativa por mais 35 minutos.



**Nota:** Depois de ativada a secagem, só será possível regressar ao ecrã principal desligando-o pressionando a tecla **OK**; todas as outras teclas permanecerão desativadas (quer o telecomando quer as teclas da unidade).

## Bomba de água

Esta função permite utilizar a unidade apenas como ventilação.



**Atenção:** em caso de chuva ou humidade externa excessiva, desativar a bomba da unidade.



- Selecionar **◀** or **▶** até visualizar **Cyclically Pump** e pressionar **OK** para confirmar.



- Configurar com **◀** or **▶** em ON para ativar a bomba, ou em OFF para desativá-la, e pressionar **OK** para confirmar.



- Quando se desativa esta função, visualiza-se o ícone da torneira barrada juntamente com o nível de velocidade.

## Configurações

Permite modificar a configuração das várias funções da unidade.



- Selecionar **◀** or **▶** até visualizar **Settings** e pressionar **OK** para confirmar.

Selecionar as teclas **◀** or **▶** para aceder às várias funções.

- Hora
- Data
- Som/Volume
- Luminosidade
- Contraste
- Informações de sistema
- Saída

## Configuração do horário

Permite configurar o horário.



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Setting Clock** e pressionar **OK** para confirmar.



- Selecionar com ◀ or ▶ horas ou minutos e com ▲ ou ▼ o valor numérico, pressionar **OK** para confirmar.

## Configuração da data

Permite configurar a data.



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Setting Date** e pressionar **OK** para confirmar.



- Selecionar com ◀ or ▶ dia, mês ou ano e com ▲ ou ▼ o valor numérico, pressionar **OK** para confirmar.

## Som das teclas (feedback sonoro)

Permite ativar ou desativar o som das teclas.



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Setting Buzzer** e pressionar **OK** para confirmar.



- Selecionar com ◀ or ▶ ON ou OFF e pressionar **OK** para confirmar.



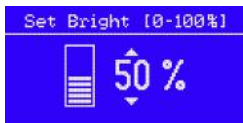
**Importante:** Em caso de avaria ou aviso, a unidade irá produzir um alarme sonoro mesmo se o som tiver sido desativado.

## Configuração da luminosidade em stand-by

Permite regular a luminosidade do ecrã em stand-by.



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Setting Bright** e pressionar **OK** para confirmar.



- Selecionar com ▲ ou ▼ o valor numérico (%) e pressionar **OK** para confirmar.



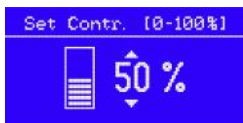
**Importante:** Sempre que for pressionada uma tecla, a luminosidade do ecrã é 100% enquanto que, passados 10 segundos de inatividade, a luminosidade será a configurada nesta função (0-100%).

## Configuração do contraste

Permite modificar o contraste do ecrã.



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Setting Contrast** e pressionar **OK** para confirmar.



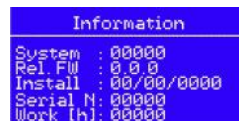
- Selecionar com ▲ ou ▼ o valor numérico (%) e pressionar **OK** para confirmar.

## Informações de sistema

Permite visualizar as informações de sistema.



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **System Info** e pressionar **OK** para confirmar.



Dentro da função é possível visualizar pela seguinte ordem:

- Nome do modelo;
- Versão do software;
- Data de instalação;
- Número de série;
- Horas de trabalho acumuladas.

## Saída

Permite sair das configurações.



- Selecionar ◀ or ▶ até visualizar **Setting Back** e pressionar **OK** para confirmar.



**Nota:** Em cada menu, é possível regressar ao ecrã principal mantendo pressionado ▶.

## Saída

Permite regressar ao ecrã principal.



- Seleccionar ◀ or ▶ até visualizar **Exit** e pressionar **OK** para confirmar.



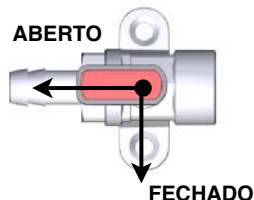
**Nota:** Em cada menu, é possível regressar ao ecrã principal mantendo pressionado ▶.

## Falta de água na unidade (depósito sem água)

A unidade pode detetar a ausência de água no depósito. Quando se visualiza esta indicação, seguir os seguintes pontos para restaurar o sinal:



- Proceder acendendo a bomba do cárter (verificar se dentro do depósito da caravana existe água).



- Verificar se a torneira de emergência está aberta.
- Desligar e voltar a ligar (na modalidade ON-OFF) a unidade através da tecla **OK** para restaurar a proteção.




**Importante:** Caso a indicação persista após o reset da unidade, contactar um centro autorizado.

## Poupa bateria

A unidade dispõe de um sistema que permite evitar danos na bateria de serviço em caso de baixa tensão.



- Se a tensão descer abaixo do nível de segurança, o indicador luminoso  começa a piscar e o sistema diminuirá progressivamente a velocidade da ventilação até ao desligamento total em modo automático.

## Desligamento automático por inatividade

Sempre que se acende através da tecla **OK**, a unidade funcionará por um tempo máximo predefinido de 24 horas, no final do qual irá desligar-se em modo automático, evitando a intervenção do poupa bateria.



### ATENÇÃO

O cliente é o único responsável por danos causados a coisas, pessoas ou animais não vigiados dentro do veículo, em situações de temperatura elevada (muito perigoso para a vida das pessoas).

Relembramos que a unidade é um produto eletromecânico e, como tal, pode estar sujeito a avarias.

## Substituição do filtro evaporador

O filtro evaporador deve ser substituído quando se acende o sinal de manutenção ou após um máximo de duas estações de uso.



Se surgir o sinal de manutenção, proceder à substituição do filtro evaporador.



Para a substituição ou compra do filtro evaporador, contactar um revendedor local.

## Proteção contra sobreaquecimento

A unidade é desativada automaticamente em caso de sobreaquecimento do módulo.



- Se a temperatura da unidade ultrapassar o valor de segurança, entra automaticamente em stand-by indicando o problema com o respetivo ícone e emitindo um sinal acústico.
- Será possível reutilizar a unidade quando a temperatura regressar aos níveis padrão.

## Erro genérico

A unidade pode detetar erros ou avarias não resolvíveis por parte do utilizador.



- Quando se visualizar este ícone, contactar um centro autorizado.



Visitar o nosso site para conhecer qual o Centro Autorizado mais próximo.

---

## No final do verão

- Manter aberta a torneira de emergência da unidade e desligar a bomba original do veículo.
- Descarregar toda a água do depósito, caldeira e torneiras do veículo.
- Fechar a torneira de emergência e iniciar a função de secagem automática para realizar o processo de secagem da unidade até à sua paragem automática.
- Fechar hermeticamente a passagem de ar das bocas.

---

## No início do verão

- Efetuar a manutenção uma vez por ano (no início da primavera, antes de reacender a unidade) nos centros autorizados. Em casos particulares de presença excessiva de pó, a frequência da manutenção deverá ser executada à discrição do centro autorizado.

---

## Recomendações gerais



- Não utilizar fusíveis superiores a 10 Amp.
- A unidade desativa-se automaticamente em caso de baixa tensão ou por atingir o tempo máximo de funcionamento de modo a prevenir danos nas baterias.



- De modo a evitar a emissão de maus cheiros do filtro, deve realizar-se a secagem automática e **substituir o bactericida no início de cada estação.**
- Usar exclusivamente água potável no reservatório.
- Não usar produtos químicos para limpar o painel de controlo.
- No fim da estação estival deve preparar-se a unidade para a estação de inverno.

---

## Dados técnicos

Medidas:

Comp. 83 cm / Larg. 75 cm / Alt. 21cm

Peso:

19 kg vazio / 20,5 kg plena carga.

Consumo corrente:

Min. 0,5 Amp. / Max. 5,8 Amp.

Consumo água:

Min. 0,5 l/h. / Max. 1,5 l/h.\*

Temperatura de funcionamento:

Min. 5° C / Max. 50° C temp. ar

Telecomando:

tecnologia (IR)

pilhas CR2025

**\* O consumo de água em locais de baixa humidade poderá duplicar**

---

## Garantia

- A cedência da unidade dentro do período de garantia não prolonga esse período de garantia.
- Nos casos não abrangidos pela garantia, o centro autorizado reserva-se o direito de cobrar ao cliente as despesas relativas à substituição ou reparação.
- A garantia não tem validade se o defeito tiver sido provocado por uma utilização não conforme e/ou se não se tiver seguido o manual de utilização.
- Para poder usufruir da garantia, o consumidor deve apresentar o talão de compra, o recibo / fatura ou outro documento original que comprove a compra e a data de instalação (data a partir da qual decorre o período de garantia), para além da tipologia do bem adquirido.
- Duração da garantia, **24 meses para utilização privada\* e 12 meses para utilização profissional\*** (fatura com IVA).



### \* ATENÇÃO

Este produto está sujeito a uma primeira manutenção anual para alargar a garantia de 12 para 24 meses (utilização privada).

O registo da garantia é obrigatório para alargá-la de 12 para 24 meses (utilização privada).

O registo deve ser feito no site.

# MATERIAL SAFETY DATA SHEET

## CALFA BAS

### 1) CHEMICAL PRODUCT AND COMPANY IDENTIFICATION

Product name: CALFA BAS  
Manufacturer: CALFA CHEMICAL CO, LTD

Importer into the EEC: CALFA EUROPE, S.L.  
c/Valle de Tobalina nº 38, Nave 7  
Pol. Ind. Camino de Getafe  
Villaverde Alto, 28021 Madrid

Office telephone number	34 91 295 15 35
Emergency telephone number	34 91 295 15 35
Office fax number	34 91 295 15 15

Emergency telephone number: +34 91 562 0420

Organization: NATIONAL INSTITUTE OF TOXICOLOGY

Product main use: Open and close circuits water treatment

### 2) HAZARD IDENTIFICATION

CE CLASSIFICATION: The product according to its specific result on health has been classified Toxic for Reproduction (development and fertility) category 2

EYE CONTACT: Can cause mild irritation

SKIN CONTACT: It is considered not to be irritant, nevertheless may cause dry on the skin .

INHALATION: In case of over-exposure there may be irritation on mucous membranes.

INGESTION: No specific information available at this point.

### 3) COMPOSITION /INFORMATION ON INGREDIENTS

Chemical Description: Silver Borosilicatesodium

Chemical Composition:

INGREDIENT	Nº CAS	CONC (%)
SiO2	7631-86-9	48,3%
B2O3	1303-86-2	31,2%
Na2O	1313-59-3	17,5%
Ag2O	20667-12-3	2,0%
Al2O3	1344-28-1	0,9%
Fe2O3	1309-37-1	0,1%

### 4) FIRST AID MEASURES

INSIDE DE PLASTIC BOX STANDARD PACKING IT IS ALLMOST IMPOSIBLE TO HAVE CONTACT WITH THE PRODUCT. NEVERTHELESS YOU MAY TAKE UNDER CONSIDERATION:

EYE CONTACT: Immediately gently irrigate with clean water for at least 15 minutes. Obtain medical attention if required.

SKIN CONTACT: This product is non-irritant according to Skin irritation and corrosion test arranged by Interlab Laboratory. Nevertheless in case of sting feeling wash off affected area with water and soap.

INHALACION: This is a non volatile product. Nevertheless in case of case of inhalation of product dust, remove to fresh air, blow one's nose and washout mouth. If case of difficult breathe, practice artificial breathing or use oxygen. Obtain medical attention if required.

INGESTION: Oral DL/50 above 2000mgrs/kilo according Interlab Laboratory test. Do not induce vomiting without medical advice in order to avoid breathe to the lungs. In case of accidental ingestion of small amount of product washout mouth. Obtain medical advice if required.

### 5) FIRE FIGHTING MEASURES

FIRE AND EXPLOSION HAZARDS: None

INFLAMMABILITY: None

EXTINGUISHING MEDIA: The product in not inflammable by itself. Nevertheless in case of fire nearby, extinguish fire using water, foam or any other suitable method.



#### 6) ACCIDENTAL RELEASE MEASURES

The product can not be spilled out in the Standard packing

#### 7) HANDLING AND STORAGE

- HANDLING: Use a suitable mask to avoid dust breathe during handling procedures . Please avoid to head up a large amount of boxes to avoid its deterioration.
- STORAGE CONDITIONS: Keep tightly close to a cool, dry and dark place.
- THE STANDARD PACKING IS MADE BY A HD POLIPROPILENE BOX TOGETHER TWO THIN INNER POROUS BAGS.

#### 8) EXPOSURE CONTROL/PERSONAL PROTECTION

- SPECIAL TECHNICAL MEASURES: None.
- RESPIRATORY PROTECTION: Use a suitable mask to avoid dust inhalation.
- HAND PROTECTION : Use PVC standard gloves
- EYE PROTECTION: Not required
- SKIN PROTECTION: Standard protective clothing
- KEEP AWAY FROM FOOD AND DRINKS DURING PRODUCT HANDLING

#### 9) PHYSICAL AND CHEMICAL PROPERTIES

- FORM: Solid
- COLOUR/APPEARANCE: Light yellow-grey
- ODOUR: Odourless
- PH: 8 al 0.1% weight/volume
- BOILING POINT: Unknown
- FLASH POINT: 1200 degrees C
- SPECIFIC GRAVITY: 1,92 at 25 °C
- VOLATILITY: Non volatile
- VAPOUR PRESSURE: Unknown
- SOLUBILITY IN WATER: Slow solubility in water

#### 10) STABILITY AND REACTIVITY

MATERIALS TO AVOID: Strong acids and bases.

HAZARDOUS DESCOMPOSITION PRODUCTS: None

POLIMERIZATION RISK: Impossible

STABILITY: Stable under ambient conditions

#### 11) TOXICOLOGICAL INFORMATION

- PRIMARY SKIN IRRITATION: Neither corrosive nor irritant (Lab. Interlab test nº HI-3766-01)
- PRIMARY EYE IRRITATION: Not irritant (CIDA Lab. Test nº CD00/6981T)
- ORAL TOXICITY TEST (RAT): DL 50 over 2,000 mgrs/Kilo according to Interlab Laboratory test nº HI-3766-01
- MUTAGENIC EFFECT: Has not Mutagenic effect according to Reverse Mutagenic Test on Salmonella Typhimurium arranged by Interlab Laboratory study nº 11901.
- CHRONIC ANS SUBCHRONIC TOXICITY DATA: Not available

#### 12) ECOLOGICAL INFORMATION

- MOBILITY, PERSISTENCY, BIOACCUMULATION AND DEGRADATION: Information not available
- ECOTOXICOLOGICAL KNOWN EFFECTS: EC50/Daphnia Magna (Acute Immobilization test)=2.51 mg/l

#### 13) DISPOSAL CONSIDERATIONS

Does not require to be managed as toxicological and hazardous waste as per the conclusions of Interlab Laboratory test nº 3001217-1.  
Nevertheless for its final disposal, please follow to the elimination governmental services and check with the ongoing legislations.  
Plastic box should be separated in specific containers for plastic disposal



Technical Dep. CALFA EUROPE,S.L.  
MSDS CE/224466

DATE: 06/12/2011  
REPLACES VERSION :21/06/2010

#### 14) TRANSPORT INFORMATION

- ADR: Not regulated
- LAND TRANSPORT: Standard transport
- CONTAINERS: Without limits. To label the containers is not required.
- AIR AND VESSEL TRANSPORT: Without limit. Fragile handling required.

#### 15) REGULATORY INFORMATION

CLASSIFICATION: TOXIC



HAZARD SYMBOL: human skull and two long bones  
crossed together under the skull and T letter

T

RISK PHRASES: The product according to its specific result on health has been classified Toxic for  
Reproduction category 2

#### SAFETY PHRASES

##### R PHRASES:

- R60 May impair fertility  
R61 May cause harm to unborn child

##### S PHRASES:

- S 2 Keep out of the reach of children  
S 13 Keep away from food, drink and animal feeding stuffs  
S 24/25 Avoid contact with skin and eyes  
S 36/37 Wear suitable protecting clothing and gloves.  
S 45 In case of accident or if you feel unwell seek medical advice immediately (show the label  
where possible)

#### 16) OTHER INFORMATION

- Effective against *Legionella Pneumophila* bacteria according to test Nº 35966 y Nº 85606  
issued by Alkemi Laboratory.

Antibakterieller position  
Posición antibacteriana  
Position antibactérienne  
Antibacterial position  
Posizione antibatterico  
Posição antibacteriano

## Wartungsdaten

Art des ausgeführten Eingriffs			Datum / Anwendungsstunden	Bemerkungen	Stempel und Unterschrift der autorisierten Kundendienststelle
<b>REINIGUNG:</b> <input type="checkbox"/> Wanne <input type="checkbox"/> Filter Verdunster	<b>ERSATZ:</b> <input type="checkbox"/> Filter Verdunster <input type="checkbox"/> Bakterientötendes Mittel	<b>KONTROLLE:</b> <input type="checkbox"/> Füllstandanzeige <input type="checkbox"/> Pumpen <input type="checkbox"/> Wassermenge <input type="checkbox"/> Elektroventil	/ /		
<b>REINIGUNG:</b> <input type="checkbox"/> Wanne <input type="checkbox"/> Filter Verdunster	<b>ERSATZ:</b> <input type="checkbox"/> Filter Verdunster <input type="checkbox"/> Bakterientötendes Mittel	<b>KONTROLLE:</b> <input type="checkbox"/> Füllstandanzeige <input type="checkbox"/> Pumpen <input type="checkbox"/> Wassermenge <input type="checkbox"/> Elektroventil	/ /		
<b>REINIGUNG:</b> <input type="checkbox"/> Wanne <input type="checkbox"/> Filter Verdunster	<b>ERSATZ:</b> <input type="checkbox"/> Filter Verdunster <input type="checkbox"/> Bakterientötendes Mittel	<b>KONTROLLE:</b> <input type="checkbox"/> Füllstandanzeige <input type="checkbox"/> Pumpen <input type="checkbox"/> Wassermenge <input type="checkbox"/> Elektroventil	/ /		
<b>REINIGUNG:</b> <input type="checkbox"/> Wanne <input type="checkbox"/> Filter Verdunster	<b>ERSATZ:</b> <input type="checkbox"/> Filter Verdunster <input type="checkbox"/> Bakterientötendes Mittel	<b>KONTROLLE:</b> <input type="checkbox"/> Füllstandanzeige <input type="checkbox"/> Pumpen <input type="checkbox"/> Wassermenge <input type="checkbox"/> Elektroventil	/ /		
<b>REINIGUNG:</b> <input type="checkbox"/> Wanne <input type="checkbox"/> Filter Verdunster	<b>ERSATZ:</b> <input type="checkbox"/> Filter Verdunster <input type="checkbox"/> Bakterientötendes Mittel	<b>KONTROLLE:</b> <input type="checkbox"/> Füllstandanzeige <input type="checkbox"/> Pumpen <input type="checkbox"/> Wassermenge <input type="checkbox"/> Elektroventil	/ /		

## Ficha de mantenimiento

Tipo de intervención efectuada			Fecha / Horas de utilización	Notas	Sello y firma del Centro Autorizado
<b>LAVADO:</b> <input type="checkbox"/> Bandeja <input type="checkbox"/> Filtro evaporador	<b>SUSTITUCIÓN:</b> <input type="checkbox"/> Filtro evaporador <input type="checkbox"/> Bactericida	<b>CONTROL:</b> <input type="checkbox"/> Sensores de nivel <input type="checkbox"/> Bombas <input type="checkbox"/> Caudal agua <input type="checkbox"/> Electroválvula	/ /		
<b>LAVADO:</b> <input type="checkbox"/> Bandeja <input type="checkbox"/> Filtro evaporador	<b>SUSTITUCIÓN:</b> <input type="checkbox"/> Filtro evaporador <input type="checkbox"/> Bactericida	<b>CONTROL:</b> <input type="checkbox"/> Sensores de nivel <input type="checkbox"/> Bombas <input type="checkbox"/> Caudal agua <input type="checkbox"/> Electroválvula	/ /		
<b>LAVADO:</b> <input type="checkbox"/> Bandeja <input type="checkbox"/> Filtro evaporador	<b>SUSTITUCIÓN:</b> <input type="checkbox"/> Filtro evaporador <input type="checkbox"/> Bactericida	<b>CONTROL:</b> <input type="checkbox"/> Sensores de nivel <input type="checkbox"/> Bombas <input type="checkbox"/> Caudal agua <input type="checkbox"/> Electroválvula	/ /		
<b>LAVADO:</b> <input type="checkbox"/> Bandeja <input type="checkbox"/> Filtro Bandeja <input type="checkbox"/> Filtro evaporador	<b>SUSTITUCIÓN:</b> <input type="checkbox"/> Filtro evaporador <input type="checkbox"/> Bactericida	<b>CONTROL:</b> <input type="checkbox"/> Sensores de nivel <input type="checkbox"/> Bombas <input type="checkbox"/> Caudal agua <input type="checkbox"/> Electroválvula	/ /		
<b>LAVADO:</b> <input type="checkbox"/> Bandeja <input type="checkbox"/> Filtro evaporador	<b>SUSTITUCIÓN:</b> <input type="checkbox"/> Filtro evaporador <input type="checkbox"/> Bactericida	<b>CONTROL:</b> <input type="checkbox"/> Sensores de nivel <input type="checkbox"/> Bombas <input type="checkbox"/> Caudal agua <input type="checkbox"/> Electroválvula	/ /		

## Fiche d'entretien

Type d'intervention exécutée			Date / Heures d'utilisation	Notes	Cachet et signature du Centre Agréé
<b>LAVAGE:</b> <input type="checkbox"/> bac <input type="checkbox"/> Filtre évaporateur	<b>REPLACEMENT:</b> <input type="checkbox"/> Filtre évaporateur <input type="checkbox"/> Filtre antibactérien	<b>CONTRÔLE:</b> <input type="checkbox"/> Capteurs de niveau <input type="checkbox"/> Pompes <input type="checkbox"/> Débit eau <input type="checkbox"/> Électrovanne	/ /		
<b>LAVAGE:</b> <input type="checkbox"/> bac <input type="checkbox"/> Filtre évaporateur	<b>REPLACEMENT:</b> <input type="checkbox"/> Filtre évaporateur <input type="checkbox"/> Filtre antibactérien	<b>CONTRÔLE:</b> <input type="checkbox"/> Capteurs de niveau <input type="checkbox"/> Pompes <input type="checkbox"/> Débit eau <input type="checkbox"/> Électrovanne	/ /		
<b>LAVAGE:</b> <input type="checkbox"/> bac <input type="checkbox"/> Filtre évaporateur	<b>REPLACEMENT:</b> <input type="checkbox"/> Filtre évaporateur <input type="checkbox"/> Filtre antibactérien	<b>CONTRÔLE:</b> <input type="checkbox"/> Capteurs de niveau <input type="checkbox"/> Pompes <input type="checkbox"/> Débit eau <input type="checkbox"/> Électrovanne	/ /		
<b>LAVAGE:</b> <input type="checkbox"/> bac <input type="checkbox"/> Filtre évaporateur	<b>REPLACEMENT:</b> <input type="checkbox"/> Filtre évaporateur <input type="checkbox"/> Filtre antibactérien	<b>CONTRÔLE:</b> <input type="checkbox"/> Capteurs de niveau <input type="checkbox"/> Pompes <input type="checkbox"/> Débit eau <input type="checkbox"/> Électrovanne	/ /		
<b>LAVAGE:</b> <input type="checkbox"/> bac <input type="checkbox"/> Filtre évaporateur	<b>REPLACEMENT:</b> <input type="checkbox"/> Filtre évaporateur <input type="checkbox"/> Filtre antibactérien	<b>CONTRÔLE:</b> <input type="checkbox"/> Capteurs de niveau <input type="checkbox"/> Pompes <input type="checkbox"/> Débit eau <input type="checkbox"/> Électrovanne	/ /		

## Maintenance sheet

Type of intervention			Date / Time	Notes	Stamp and signature of the Authorized Service Centre
<b>WASHING:</b> <input type="checkbox"/> Tank <input type="checkbox"/> Evaporator filter	<b>REPLACEMENT:</b> <input type="checkbox"/> Evaporator filter <input type="checkbox"/> Antibacterial	<b>CHECK:</b> <input type="checkbox"/> Level sensors <input type="checkbox"/> Pumps <input type="checkbox"/> Water capacity <input type="checkbox"/> Solenoid valve	/ /		
<b>WASHING:</b> <input type="checkbox"/> Tank <input type="checkbox"/> Evaporator filter	<b>REPLACEMENT:</b> <input type="checkbox"/> Evaporator filter <input type="checkbox"/> Antibacterial	<b>CHECK:</b> <input type="checkbox"/> Level sensors <input type="checkbox"/> Pumps <input type="checkbox"/> Water capacity <input type="checkbox"/> Solenoid valve	/ /		
<b>WASHING:</b> <input type="checkbox"/> Tank <input type="checkbox"/> Evaporator filter	<b>REPLACEMENT:</b> <input type="checkbox"/> Evaporator filter <input type="checkbox"/> Antibacterial	<b>CHECK:</b> <input type="checkbox"/> Level sensors <input type="checkbox"/> Pumps <input type="checkbox"/> Water capacity <input type="checkbox"/> Solenoid valve	/ /		
<b>WASHING:</b> <input type="checkbox"/> Tank <input type="checkbox"/> Evaporator filter	<b>REPLACEMENT:</b> <input type="checkbox"/> Evaporator filter <input type="checkbox"/> Antibacterial	<b>CHECK:</b> <input type="checkbox"/> Level sensors <input type="checkbox"/> Pumps <input type="checkbox"/> Water capacity <input type="checkbox"/> Solenoid valve	/ /		
<b>WASHING:</b> <input type="checkbox"/> Tank <input type="checkbox"/> Evaporator filter	<b>REPLACEMENT:</b> <input type="checkbox"/> Evaporator filter <input type="checkbox"/> Antibacterial	<b>CHECK:</b> <input type="checkbox"/> Level sensors <input type="checkbox"/> Pumps <input type="checkbox"/> Water capacity <input type="checkbox"/> Solenoid valve	/ /		

## Scheda di manutenzione

Tipo d'intervento eseguito			Data	Annotazioni	Timbro e firma del Centro Autorizzato
<b>LAVAGGIO:</b> <input type="checkbox"/> Vasca <input type="checkbox"/> Filtro evaporatore	<b>SOSTITUZIONE:</b> <input type="checkbox"/> Filtro evaporatore <input type="checkbox"/> Antibatterico	<b>CONTROLLO:</b> <input type="checkbox"/> Sensori di livello <input type="checkbox"/> Pompe <input type="checkbox"/> Portata acqua <input type="checkbox"/> Elettrovalvola	/ /		
<b>LAVAGGIO:</b> <input type="checkbox"/> Vasca <input type="checkbox"/> Filtro evaporatore	<b>SOSTITUZIONE:</b> <input type="checkbox"/> Filtro evaporatore <input type="checkbox"/> Antibatterico	<b>CONTROLLO:</b> <input type="checkbox"/> Sensori di livello <input type="checkbox"/> Pompe <input type="checkbox"/> Portata acqua <input type="checkbox"/> Elettrovalvola	/ /		
<b>LAVAGGIO:</b> <input type="checkbox"/> Vasca <input type="checkbox"/> Filtro evaporatore	<b>SOSTITUZIONE:</b> <input type="checkbox"/> Filtro evaporatore <input type="checkbox"/> Antibatterico	<b>CONTROLLO:</b> <input type="checkbox"/> Sensori di livello <input type="checkbox"/> Pompe <input type="checkbox"/> Portata acqua <input type="checkbox"/> Elettrovalvola	/ /		
<b>LAVAGGIO:</b> <input type="checkbox"/> Vasca <input type="checkbox"/> Filtro evaporatore	<b>SOSTITUZIONE:</b> <input type="checkbox"/> Filtro evaporatore <input type="checkbox"/> Antibatterico	<b>CONTROLLO:</b> <input type="checkbox"/> Sensori di livello <input type="checkbox"/> Pompe <input type="checkbox"/> Portata acqua <input type="checkbox"/> Elettrovalvola	/ /		
<b>LAVAGGIO:</b> <input type="checkbox"/> Vasca <input type="checkbox"/> Filtro evaporatore	<b>SOSTITUZIONE:</b> <input type="checkbox"/> Filtro evaporatore <input type="checkbox"/> Antibatterico	<b>CONTROLLO:</b> <input type="checkbox"/> Sensori di livello <input type="checkbox"/> Pompe <input type="checkbox"/> Portata acqua <input type="checkbox"/> Elettrovalvola	/ /		

## Ficha de manutenção

Tipo de intervenção realizado			Data / Horas de utilização	Anotações	Carimbo e assinatura do Centro Autorizado
<b>LAVAGEM:</b> <input type="checkbox"/> Recipiente <input type="checkbox"/> Filtro evaporação	<b>SUBSTITUIÇÃO:</b> <input type="checkbox"/> Filtro evaporação <input type="checkbox"/> Antibacteriano	<b>CONTROLO:</b> <input type="checkbox"/> Sensores de nível <input type="checkbox"/> Bombas <input type="checkbox"/> Capacidade água <input type="checkbox"/> Eletroválvula	/ /		
<b>LAVAGEM:</b> <input type="checkbox"/> Recipiente <input type="checkbox"/> Filtro evaporação	<b>SUBSTITUIÇÃO:</b> <input type="checkbox"/> Filtro evaporação <input type="checkbox"/> Antibacteriano	<b>CONTROLO:</b> <input type="checkbox"/> Sensores de nível <input type="checkbox"/> Bombas <input type="checkbox"/> Capacidade água <input type="checkbox"/> Eletroválvula	/ /		
<b>LAVAGEM:</b> <input type="checkbox"/> Recipiente <input type="checkbox"/> Filtro evaporação	<b>SUBSTITUIÇÃO:</b> <input type="checkbox"/> Filtro evaporação <input type="checkbox"/> Antibacteriano	<b>CONTROLO:</b> <input type="checkbox"/> Sensores de nível <input type="checkbox"/> Bombas <input type="checkbox"/> Capacidade água <input type="checkbox"/> Eletroválvula	/ /		
<b>LAVAGEM:</b> <input type="checkbox"/> Recipiente <input type="checkbox"/> Filtro evaporação	<b>SUBSTITUIÇÃO:</b> <input type="checkbox"/> Filtro evaporação <input type="checkbox"/> Antibacteriano	<b>CONTROLO:</b> <input type="checkbox"/> Sensores de nível <input type="checkbox"/> Bombas <input type="checkbox"/> Capacidade água <input type="checkbox"/> Eletroválvula	/ /		
<b>LAVAGEM:</b> <input type="checkbox"/> Recipiente <input type="checkbox"/> Filtro evaporação	<b>SUBSTITUIÇÃO:</b> <input type="checkbox"/> Filtro evaporação <input type="checkbox"/> Antibacteriano	<b>CONTROLO:</b> <input type="checkbox"/> Sensores de nível <input type="checkbox"/> Bombas <input type="checkbox"/> Capacidade água <input type="checkbox"/> Eletroválvula	/ /		